

# La Tribuna *Dominical*



## MOLINICOS: CASTILLOS Y NATURALEZA

# En Castilla-La Mancha

Apostamos por la igualdad.



## Red Pública de Servicios Sociales

**MAYORES:** Tarjeta Naranja - Ayuda al transporte: **169.361 personas** • Ayuda a domicilio: **10.000 hogares** • Teleasistencia: **7.000 personas** • **4.709 plazas** residenciales para mayores.

**PERSONAS CON DISCAPACIDAD:** **1.908 plazas** en 54 centros ocupacionales - **1.051 plazas** en alojamientos residenciales o tutelados.

**INFANCIA:** **8.510 plazas** en Centros de Atención a la Infancia.

Tenemos la mejor estructura...  
...para cambiar tu vida.



Junta de Comunidades de  
**Castilla-La Mancha**

[www.jccm.es](http://www.jccm.es)

**La Tribuna Dominical**  
Número 135 (2ª época)  
10 de Diciembre  
2000  
Portada:  
**ANTONIO MATEA**



## Rica historia, rico paisaje

Molinicos es una pequeña población serrana a algo más de cien kilómetros de Albacete. Además de sus vestigios históricos en los que un día abundaron los castillos, destaca por su admirable entorno natural. **6 a 12**

## El "Ajuar de los Infiernos"

Más de doscientas piezas componen el denominado "Ajuar de los Infiernos", un verdadero tesoro encontrado hace tres lustros en Lié-

tor, localidad con un interesante pasado andalusí. Algunos ejemplos de este hallazgo se exhiben en una exposición parisina. **14 a 17**



## La Tribuna Dominical

Depósito Legal: AB-459-1996

### Director

Dimas Cuevas Cuerda

### Colaboran

Cristóbal Guzmán  
Pedro J. García  
Emilio Fernández

### EDITA: PUBALSA

Administración y publicidad:  
Paseo de la Cuba, 14. Albacete  
Teléfono: 967 19 10 00  
Fax administración: 967 24 03 86  
Fax redacción: 967 21 12 75  
Apartado de Correos: 369.

### Director Técnico

Antonio Lajara Caballero

Exclusiva de publicidad nacional.

### NOVOMEDIA, S.A.

#### Presidente:

José Manuel Rodrigo

#### Director general:

Eliseo Soría

Madrid: Jose Manuel Calvo. Pº Recoletos, 14-3º. Telf: 337 32 58. Fax: 337 31 77; Barcelona: Ramón Domínguez. Avda. Diagonal, 640, edificio 3-4º planta. Telf: 405 93 94; Valencia: José Vicente Sánchez Beato. Embajador Vich, 3. Telf: 351 10 65

### Imprime:

JUNQUERRA IMPRESORES

Tel.: (967) 24 28 53

## Roma, ciudad eterna

Roma es una de las ciudades que más pueden presumir de pasado civilizador en Europa. *La Tribuna*

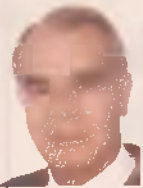
*Dominical* va a ofrecer en las próximas semanas un recorrido histórico-patrimonial por este país. **22 a 24**



## El Ramadán musulmán

Durante estos días, los musulmanes celebran el Ramadán, un mes sagrado en el calendario islámico en el que más de mil millones de seguidores de esta confesión cambian sus hábitos. **34 a 35**





MARTÍN GIMÉNEZ VECINA

# Nidos de golondrina

**N**o hace mucho tiempo tuve que ir a una casa de las afueras, y en los huecos de las ventanas superiores de la fachada, comprobé que había nidos de barro en las esquinas interiores. La curiosidad me impelió a ir al piso de arriba, abrir aquella ventana y contemplar más de cerca esa obra de las aves. Estaba íntegro, y en su interior quedaban hierbas secas y plumas; era un nido vacío de golondrina, aunque aun se oía a ella. Seguí contemplándolo y comenzaron a desfilar por mi mente evocadora, muchos pasajes de la infancia, muchos destellos de otros momentos, que no por haber pasado dejan de ser elemento de meditación y síntesis.

Se fueron esas laboriosas y amadasavecillas, con el fin del verano y el comienzo del otoño. Emigraron, como siempre, en un viaje largo de distancias y de tiempo, con el equipaje de sus plumas de color negro azulado en la cabeza, en las alas y en la cola, con dos características manchas rojizas en la frente, y otra mayor en la garganta. Como tarjeta testimonial de convivencia entre los hombres, se dejaron sus nidos en los resquicios de algún balcón o ventana de casa abandonadas, cercanos a algún punto de agua donde encontrar los insectos voladores, -su único alimento-, que capturan mediante un perfecto e incansable vuelo realizado a baja altura. Se fueron esos pájaros de armónica belleza, dejándonos en el aire sus familiares trinos que aún parecen repercutir en nuestros oídos como cantinela dulce del tiempo cálido. Volverán otra vez cuando la primavera se anuncie, y llenarán nuevamente de alegría y luz nuestros sentidos.

Marcaron siempre respeto y paz en nuestra vida de niños; por aquel concepto, transmitido secularmente de que fuesen respetadas, ya que habían sido quienes "quitaban las espinas de la frente de Cristo". ¡Hermosa creencia!, aunque sea fruto de la bendita imaginación de alguien que creaba armonía, paz y amor. Creencia que anidó seriamente y de forma inmediata en cada uno de nosotros porque, en nuestra infantil ignorancia, armados de tirachinas, nos dedicábamos al intento de la caza de gorriones u otrasavecillas similares, sin mucho éxito. Pero jamás disparamos nuestros chinazos sobre las golondrinas; y si alguno de la pandilla, equivocadamente lo hacía, era completamente amonestado por todos los demás, con esa rudeza y vivacidad propia de los cor-

tos años.

Por aquellos parajes de la Granja, junto al Canal de María Cristina, en los quijeros del río, avizorando las ramas de los chopos y álamos, intentábamos convertirnos en cazadores. Pero solo conseguíamos algún que otro resbalón hacia las aguas de ese canal drenador de las lagunas de El Palo, con la posterior reprimenda de nuestras madres cuando llegábamos enfangados y oliendo a cieno. Y casi siempre, las chinas lanzadas pasaban a corta distancia de lo que intentábamos "cazar"; íasí como si los gorriones estuvieran esperando a ser derribados de la rama por los componentes de safari tan singular!. La verdad es que no caían nunca en nuestras arteras acciones, y nos íbamos comentando toda esa fantasía que surge del convencimiento inocente de conformidad por diversas y variadas causas, entre las que no incluíamos la procedente: que los pájaros sabían más que nosotros, y que no estaban esperando a ser derriba-

dos de su rama, donde reposaban oteando, ojo avizor, el panorama. Por otra parte, las golondrinas nunca serán abatidas en las ramas de un árbol, porque difícilmente se posan en ellas.

De cualquier modo, manera o circunstancia, esta especie de aves se encuentra en regresión en todo el continente europeo, y más específicamente en nuestro país, no obstante seguir siendo respetada por el hombre; pero la emigración rural, los cambios agrícolas, y todo ese cambio climático que venimos observando,

hace que descienda el crecimiento de golondrinas. Ha descendido el censo de ganado caballar, y, por tanto, las construcciones de su alojo, que eran lugar muy apetecido por este pájaro eminentemente gregario y convivencial con otros seres pacíficos; los sitios preferidos para anidar están relacionados con el ambiente rural, en el interior de algún edificio como establos, graneros y pajares. También en las vigas que forman los revoltones de las casas de campo antiguas, bajo los balcones, y a veces en los sitios más increíbles, como el cordón de una bombilla colgando.

Sigue fijo en mi retina aquel nido de golondrina que vi en la ventana; y persiste en mi ánimo, el meloso recuerdo de esos tiempos de fantasía infantil que se llevó el aire de la vida. Quizá para poder decir, con el romanticismo perenne que siempre queda en el alma, aquella preciosa poesía de Bécquer: "*Volverán las oscuras golondrinas.....*".





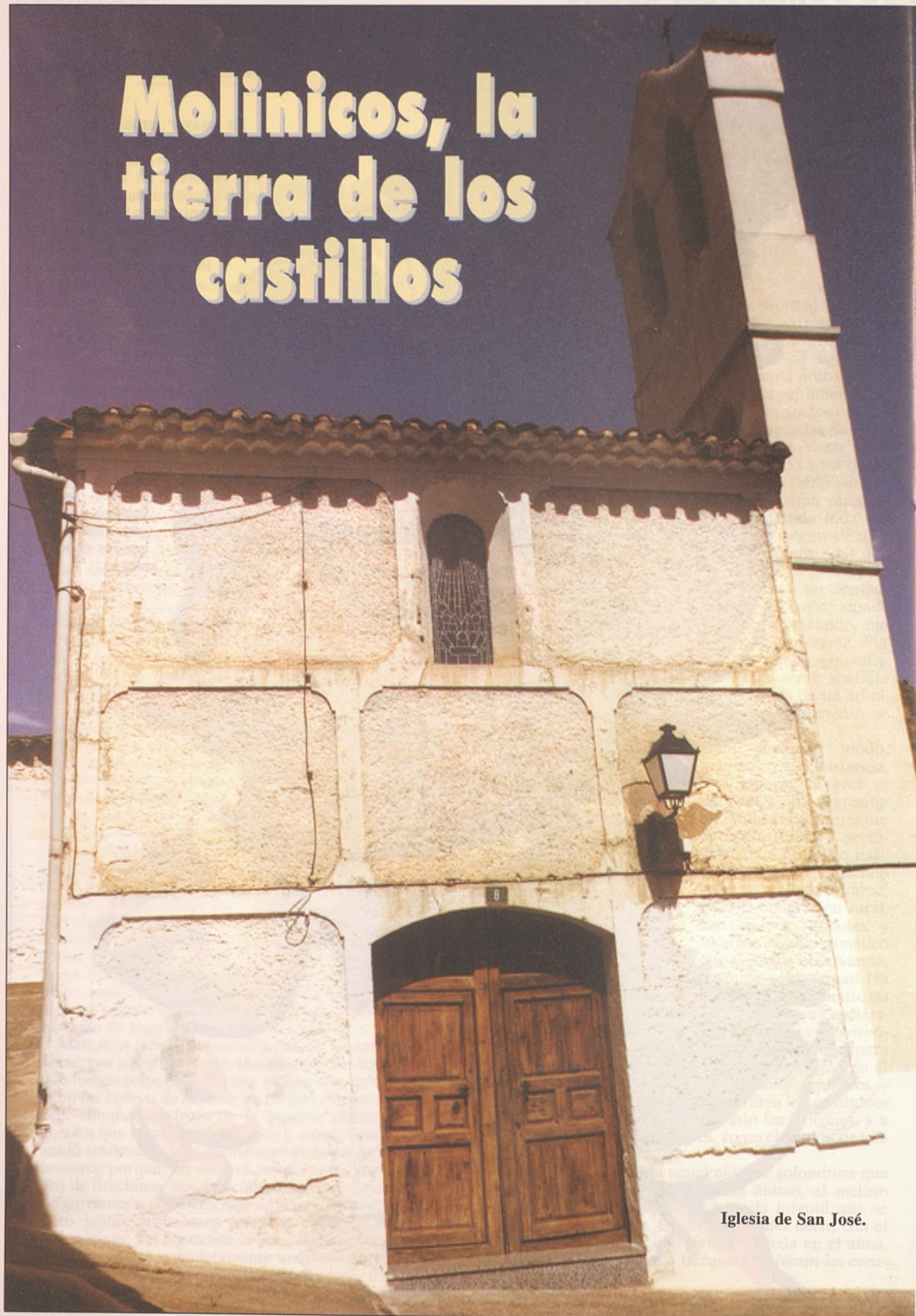
BERNARDO GOIG

## Tío Moltó Gilito

La mayor preocupación del Tío Moltó Gilito es centralizar su depósito de monedas de oro... por supuesto, en Toledo. Desde que su sobrino Bonald lo colocó al frente de la Caja de Castilla-La Mancha, Moltó Gilito está mucho más tranquilo que cuando buscaba oro en el Klondike del Parlamento madrileño; parece que, como el del chiste, nuestro hombre dijo cuando le preguntaron lo que quería cobrar: "Me da igual, vosotros dejadme cerca el dinero que ya me cobraré yo"... aunque sea en favores políticos, que rinden más que los depósitos salmón.



# Molinicos, la tierra de los castillos



Iglesia de San José.



**C**uenta el cronista Aben Said que el destronado rey de Murcia Baha al-Dawla Ibn Hud lloró un día desde su amargo destierro la pérdida de su reino, un reino perdido pocos años antes a manos del poeta y rey Sabio don Alfonso, quien se lo había arrebatado por la fuerza de las armas. Dicen que las palabras que pronunció durante su llanto fueron las siguientes: "Murcia mía, con tu recuerdo lloro, y de este mal de la ausencia no consigo sanar".

Ibn Hud había gobernado el reino de taifa de Murcia, un reino formado tras la desintegración del poder almohade en los años sucesivos a la derrota de Las Navas de Tolosa. El rey moro de Murcia había sido vasallo de Castilla desde abril de 1243, en que su hijo Ahmed, acompañado de algunos cortesanos y los arraeces de las principales fortalezas murcianas, celebró en Alcaraz, con el entonces infante don Alfonso, un pacto de vasallaje. El peligro inminente que se cernía sobre sus dominios, amenazados por el norte por Aragón, por el sur por la recién creada monarquía nazarí de Granada y por la sublevación de algunas de sus

## ● Molinicos guarda importantes huellas del dominio musulámico en sus torreones de Las Huertas y Torre Pedro

ciudades, le llevó a aceptar el protectorado del soberano más fuerte. Por este tratado el rey murciano entregaba al castellano las principales fortalezas de su reino y la mitad de las rentas reales, pero a cambio le permitía seguir ejerciendo el gobierno sobre los musulmanes y mantener sus creencias y formas de vida. Pero finalmente, tras la sublevación mudéjar de 1264, Jaime I de Aragón, en nombre de su yerno don Alfonso, puso orden entre la morisma y acabó definitivamente con el reinado del agareno.

En esta taifa de "Mursiya" se habían encuadrado tierras de Orihuela, Alicante, Elche, la totalidad de la provincia de Murcia y algunos municipios de

la provincia de Albacete. Entre estos últimos se incluían la misma capital albaceteña, Hellín, Chinchilla, Nerpio, Yeste, Letur, Socovos, Férez, Liétor, algunas tierras de Elche de la Sierra y probablemente también parte del término de Molinicos. Un territorio que en definitiva había pertenecido durante muchos años a la provincia califal de Tudmir, aunque ya habían sido conquistados por Castilla cuando se celebró el famoso pacto de Alcaraz.

### *Huellas*

Esta última población de Molinicos guarda importantes huellas del dominio musulámico en sus torreones de Las Huertas y Torre Pedro, construidos seguramente por los soldados almohades, tras su llegada desde el norte de Africa, ante el peligro que representaban los cristianos peninsulares. Parece ser que la misma villa tuvo su castillo morisco, situado por encima del cuartel de la Guardia Civil, pero está ya totalmente desaparecido. Al norte de la población, casi en el límite con el término municipal de Paterna del Madera, se encuentra la aldea de La Vegallera, en cuyas cercanías se levantan



La fortaleza, construida en piedras y tapiería.

tan unos pocos muros de lo que fue un día una importante fortaleza sarracena.

#### Localización

Molinicos es una pequeña población serrana distanciada 118 km. de la capital albaceteña, si nos dirigimos a ella por Hellín y Elche de la Sierra. Podemos ir también por Ayna y las Casas del Pozuelo, pero, aunque el recorrido se acorta en 30 km., la carretera se encuentra en

peores condiciones que la primera. De todas formas, si no tenemos prisa y sí un poco de paciencia, merece la pena recorrer esta última vía, pues veremos paisajes de extraordinaria belleza al pasar por Ayna y por el río Mundo. Atravesaremos también un denso bosque de pinos carrascos y negrales antes de llegar a nuestro destino, por un territorio considerado además zona de protección especial para la cabra montés.

En el pueblo reina el silencio, la paz y

una tranquilidad casi absoluta, con unos habitantes que se dedican a la explotación agrícola, a los trabajos forestales, a la construcción, trabajos en una serrería y una almazara, etc. Aunque algunos de sus vecinos, como Pedro González, un hombre que en otros tiempos fue pastor y ahora se encuentra en paro, opina que el trabajo en Molinicos es una ruina y apenas llega para unos pocos. Su término municipal posee otros muchos núcleos habitados como Fuente Higue-



Del Llano de la Torre sólo queda en pie una de las paredes del pequeño torreón y un muro almenado anexo a él, enclavados ambos sobre una roca



ra, Los Collados, La Vegallera, Torre Pedro, Cañada Morote, Cañada del Provenio, Mesones, El Pardal, Las Animas, Los Alejos, La Alfera, Pinilla, Las Hoyas, Fuente Carrasca, Los Chovales y El Quejigal que hacen que el número total de almas se eleve a cerca de 1.400.

A las mismas puertas del pueblo se cultivan algunos hortales, entre los que se pueden destacar los típicos pimientos, que luego serán colgados de las paredes para secarse. Estos huertecillos son rega-

dos por algunas fuentes o por los arroyos de Fuente Higuera y El Pardal, que se unen debajo del pueblo. Estos arroyos se utilizaron en otros tiempos para mover algunos molinos harineros que seguramente dieron el nombre a la población. También se cultivan en los alrededores algunos olivos, almendros, nogales y algunos árboles frutales.

Molinicos posee un término municipal dotado de una privilegiada naturaleza. El mismo río Mundo es todo un espectá-

culo a su paso por este término de Molinicos y lo divide además en dos partes, creando hermosos parajes de una belleza superlativa en los que aparecen rápidos, remansos y pequeños vallejitos que suponen una auténtica invitación al baño, a la pesca o simplemente a la contemplación del paisaje. Son varias las poblaciones que se han levantado a sus orillas comenzando por Mesones, donde se encuentra el camping municipal y algunas viviendas que sirven de alojamientos rurales. El Quejigal, Las Animas, La Alfera y Los Alejos son los siguientes poblados que encontraremos en las márgenes del río. A partir de Los Alejos, donde existe un bonito puente colgante, situado cerca de una impresionante pared tobácea, el río Mundo se introduce por un estrecho desfiladero extremadamente quebrado y abrupto, formando además zigzagueantes hoces, que hacen dar al agua continuas revueltas, y cañones estrechos totalmente inaccesibles.

#### *Explotación forestal*

El río Mundo fue utilizado en otros tiempos para el transporte de los árboles procedentes de la tala forestal. Esta explotación forestal tuvo su gran auge en toda la Sierra de Alcaraz y Segura a partir del siglo XVIII, sobre todo con el impulso dado por el Marqués de la Ensenada a la construcción naval. Hay que señalar igualmente que la instalación en Riópar de las primeras fábricas de latón de España supuso también una considerable corta de árboles, utilizados en la construcción de edificios y en la producción de carbón para los hornos metalúrgicos. En 1750 se construía cerca de la dehesa de Picamesones, que pertenecía por entonces a Alcaraz, una serrería con una sierra movida por el agua del río. Esta serrería, que estaba situada junto al camino real de Murcia a Andalucía, tuvo que cerrar al poco tiempo al ser destruida por un incendio. Precisamente en el Archivo Municipal de Alcaraz se encuentra la escritura que autorizaba la construcción de esa serrería, firmada el 3 de marzo de 1750 por Gregorio Del Amo Ruiz, vecino de Riópar.

El paso del río Mundo en Mesones por el camino real suponía muchas veces un auténtico problema. Los vecinos de Riópar, aprovechando un informe que solicitaba el rey sobre el estado de las villas del Partido Judicial de Alcaraz, elevaron a las autoridades una petición por escrito en la que exigían la construcción de un puente. En ese escrito se decía que el puente era necesario para cruzar el río, porque en numerosas ocasiones habían ocurrido grandes desgracias en arrieros y caballerías. Incluso había veces en que aquellos que intentaban pasar el cauce, en una u otra dirección, debían esperar cuatro o cinco días,

hasta que el nivel de las aguas comenzaba a bajar, más aún cuando se producía el famoso "Reventón" de Los Chorros.

### *Un paseo por la historia medieval*

Los alrededores de Molinicos nos permiten realizar un pequeño recorrido por la historia medieval albaceteña, un recorrido que resulta ideal para realizarlo en bicicleta de montaña. Por la carretera que sale hacia El Pardal llegaremos a la pedanía de Torre Pedro, después de haber dejado a un lado Las Hoyas y el cerro de San Cristóbal. Esta pequeña población guarda un torreón morisco, que debió ser una simple atalaya de vigilancia ante la posible llegada de fuerzas enemigas para dar aviso a fortalezas más importantes como Yeste. Esta aldea, según afirman algunos conocidos cronistas, siguió perteneciendo a Elche de la Sierra tras la secesión de Molinicos de su jurisdicción. Hasta que definitivamente, seguramente por lo separado que quedaba del término elcheño, quedó enmarcada dentro de Molinicos.

Desde Torre Pedro, rodeados de pinos, que se alternan con olivos, almendros y algunos árboles frutales, llegaremos a Los Collados, población situada a los mismos pies de la Sierra del Cujón. En Los Collados se aprecia gran actividad a pesar de ser una aldea tan alejada de las arterias principales de comunicación. Aunque con la llegada del estío todas estas aldeillas reciben gran afluencia de visitantes que vienen a pasar sus vacaciones. No ocurre así en invierno que aparecen todas ellas casi desiertas, con apenas unos pocos habitantes.

Saliendo de Los Collados, ya por el término municipal de Yeste, nos dirigimos a Las Quebradas, una población que destaca por sus pequeñas casas, su fuente junto al camino y la vieja escuela hace años abandonada, probable-



mente construida a principios de siglo. Desde Las Quebradas se puede realizar una bonita excursión hasta el Balcón de Pilatos o Collado de Las Quebradas, y desde allí ascender a la Fuente del Buitre y al Argel, pico más alto del Calar del Mundo con 1.694 m. Desde el Argel tendremos una bonita panorámica de todo el Calar del Mundo y del valle del arroyo de Tus, donde seguramente veremos pastar al ganado vacuno. Desde el mismo Balcón de Pilatos podemos bajar esta vez al arroyo de la Celada, un arroyuelo que entrega sus aguas al río Mundo en Mesones. Antes discurre por un bellissimo valle, realmente atractivo y sorprendente, encajonado entre altos riscos y paredones calizos, y adornado además con una amplia representación botánica.

Un vertiginoso y escalofriante descenso nos lleva de Las Quebradas a la carretera que sube hacia La Raspilla y posteriormente a la que se dirige al Balneario de Tus. Nosotros giraremos siempre a la izquierda, hasta llegar a la aldea yestera del Llano de la Torre, que guarda también un pequeño castillejo medieval. Este pequeño castillo, al que podemos acercarnos por un camino que sale junto al lavadero, queda por encima de la población,

mirando a la techumbre de las casas y a sus pequeños hortales. De esta fortaleza se conserva la torre del homenaje, de planta rectangular con algunas almenas, y un recinto exterior adosado a ella que se ha desmoronado ya en parte. Está construida en piedra y tapiería, la "tabiyya" u hormigón islámico, como todas las de la zona, y ha sido tenida por la gente de la aldea, sobre todo por las personas de más edad, por un lugar temido, en el que se creía habitaban brujas, hombres lobo y otros seres malignos.

Cuenta una leyenda que hace mucho tiempo una mujer de esta aldea era tenida por bruja. Esta mujer tenía el poder de convertirse en un gato negro para así espiar tranquilamente a las vecinas y escuchar sus conversaciones. Pero otra vecina, que conocía esta facultad de transformación de algunas brujas, sospechando del gato, le atizó un día un buen golpe con las tijeras de hierro de la chimenea. El gato huyó inmediatamente entre agudos y lastimeros maullidos, y al día siguiente la supuesta bruja apareció con una gran marca de las tijeras en la cara, confirmando así las sospechas de los vecinos.

También se cuenta la existencia de una cueva cercana en el llamado Cinto de las Brujas, en la que había una pequeña laguna atravesada por un puente de troncos de sabelina, ya medio carcomidos. Dentro de la cueva, según cuenta la leyenda, un toro, de larguísimo y afilados cuernos, lanzaba furiosos gañafones a todo aquel que penetraba en su interior e intentaba cruzar el puente. Asimismo se decía que si alguien conseguía cogerlo de los cuernos el morlaco se convertía automáticamente en oro.

Rodeados de pinos, adelfas en las hondonadas y ramblizos y algunos lentiscos y euforbias nos desviaremos por Arroyo Morote para coger la carretera que sube hacia Molinicos. Los restos del incendio de Yeste de 1994, al igual que por Los Collados, se pueden apreciar con la presencia de delgados troncos de pinos totalmente calcinados. La



carretera inicia ahora un ascenso continuado y pasa por las cercanías de la torre de Las Huertas, otra pequeña fortaleza árabe, situada en la parte baja del valle, cosa rara en este tipo de construcciones. Aunque quizás, durante la dominación musulmana, pasase bajo ella algún camino que uniría Molinicos con el valle de Tus y el Llano de la Torre. De esta fortaleza, construida en piedras y tapiería, sólo queda en pie una de las paredes del pequeño torreón y un muro almenado anexo a él, enclavados ambos sobre una roca.

Molinicos parece ser que también tuvo su viejo castillo guerrero en Los Castillicos, un cerro que se levanta sobre el cuartel de la Guardia Civil, aunque apenas quedan de él unas pocas piedras por el suelo. Este castillo fue conquistado a los musulmanes por el Concejo de Alcaraz, en cuyo alfoz quedó incluida la población. Aunque alguna representación gráfica y alguna descripción del término alcaraceño, llevada a cabo por el profesor don Aurelio Pretel, marcaba su límite sur por el Calar del Mundo y continuaba luego entre Molinicos y el río Mundo. Según esta descripción, de finales del siglo XIII, esta población quedaría incluida por lo tanto en los dominios de la Orden de Santiago. De todas formas las crónicas dicen que en 1565 pasó a depender de Ayna, cuando esta villa consiguió separarse del término de Alcaraz. A su vez, cuando Elche de la Sierra consiguió la independencia de Ayna, Molinicos pasó a depender de ésta última hasta que en el año 1845, durante el reinado de Isabel II, alcanzó el título de villa con término propio.

Desde Molinicos, o mejor desde Los Alejos, dejando atrás La Alfera y Las Animas, llegaremos a El Quejigal. Desde este caserío sale una sinuosa carretera de montaña que discurre encajada entre los cerros del Lentiscar y la Longuerica y sigue el arroyo del mismo nombre aguas arriba. Esta carreterilla, que queda enmarcada dentro de un entorno precioso, en el que existe una densa masa de arbolado, se dirige hacia la Cañada del Provençio. Sin embargo, poco antes de llegar hasta esta población, tomaremos un desvío hacia la izquierda dirección a Riópar y comenzaremos el ascenso del Cerro del Helechar.

Poco antes de llegar al collado, junto a un corral de ganado y una fuente, situados ambos a la derecha de la carretera, debemos coger una pista forestal que sube hacia la Fuente del Agua de la Cañada. Esta pista, que aparece tachonada de una variada flora, lame los pies de altos escarpados calizos moteados de tonos escarlatas.



Después de haber dejado a la derecha la fuente, que posee un par de mesas y bancos, llegaremos al final de la pista donde existe una pequeña explanada

en la que podemos dejar estacionado nuestro vehículo. A la derecha se distingue difícilmente una sendilla que se introduce por una zona completamen-

## Deliciosos platos típicos

La misma población de Molinicos merece la pena ser visitada, y pasear por sus calles pintorescas y estrechas con el más recio y puro sabor de la sierra. Podemos incluso degustar, en el Hostal Nabila o en el Mesón Serrano, algunos de sus deliciosos platos típicos, como las migas, el atascaburras y la olla de aldea. Molinicos es un pueblo construido con una morfología longitudinal, a ambas márgenes del arroyo de Fuente Higuera, entre el Cerro Moreno, la Peña de la Cruz, la Peña Perico, los Picos del Túnel y Los Castillicos. Sus construcciones más modernas se encuentran situadas a la entrada, junto a la carretera, y llegan hasta la Plaza de la Constitución. Desde allí sale la Calle Mayor que se dirige a la Plaza del Carmen donde está la iglesia del mismo nombre y el Ayuntamiento nuevo. La Calle Mayor continúa desde aquí por la parte más antigua del pueblo hasta el viejo Ayuntamiento, que queda a la izquierda, con una plazoleta que se utiliza como coso taurino durante sus fiestas de septiembre. A continuación, por la Calle de la Iglesia, tras pasar bajo un bonito arco, se llega hasta la parroquia de San José, santo que es el patrón del pueblo.

Desde la misma Calle Mayor salen algunas tortuosas calles escalonadas que, en un continuo y ascendente serpenteo, buscan la Calle Nueva,

que conduce al cuartel de la Guardia Civil. Otras callejuelas, totalmente escondidas y sumidas en la penumbra, se convierten en pequeños laberintos, sin salida alguna, sólo a la vivienda adonde se dirigen. Pasear por estas coquetas callejas, fieles testigos del legado islámico, nos dejará profundamente impresionados y nos trasladará en un fantástico viaje imaginado al pasado medieval albaceteño, compensando con creces el haber-nos desplazado hasta esta bella localidad de la Sierra del Segura.



te cerrada de pequeños pimpollos. Después de caminar unos 15 minutos llegaremos al Collado del Judío, situado entre los picos Peralta y Gallinero, de 1.604 m. y 1.630 m., respectivamente.

El Collado del Judío es uno de los pocos parajes vírgenes de la sierra, un lugar totalmente salvaje y hermoso que merece, sin duda alguna, ser alabado por los más refinados poetas. Allí la naturaleza aparece en su más puro estado natural, con grandes peñascos plomizos que rodean el entorno; peñascos gigantescos que parecen haber sido colocados allí por algún ciclope de la mitología clásica. Estas grandes rocas crean extrañas y oscuras oquedades, que posiblemente en otros tiempos sirvieron de guaridas a osos y lobos, fieras que han dejado su nombre en algún monte cercano como el Cerro del Lobo y los Picos del Oso. El lugar es verdaderamente paradisiaco y tranquilo, con un silencio casi absoluto, sólo roto por el martilleo de algún pájaro carpintero, por el zumbido de los insectos o por el roce tremolante de las hojas de los árboles.

Abunda la vegetación por todo el entorno, con zarzas, espinos, rosales silvestres y agracejos, todos ellos adornados con sus perlados frutillos color carmín, que acompañan a las pequeñas matillas rupícolas, de las revestidas rocas, y a los pinos. Entre estos últimos, dentro de una gran torca, se encuentra el Pino Toril, un enorme pino laricio de 25 metros de altura, por 4,60 metros de perímetro, auténtico pino abuelo de toda la sierra. La edad de este pino se calcula en unos 500 años y afortunadamente ha sido declarado árbol singular y salvado del hacha cruel del leñador. En verdad merece la pena visitar este lugar y no solamente por ver este gigantesco pino. El entorno es realmente mágico, con los grandes roquedales tintados de color claro plomizo, algunos troncos quebrados por la poderosa fuerza del rayo y el aliento fuerte del bosque que llega con el sabor dulce del romero, el espliego, la mejorana y el tomillo. Da la impresión de que allí se encuentra el auténtico corazón de la sierra y que podremos auscultar sus latidos con sólo pegar el oído a los promontorios rocosos.

### *El castillo de La Vegallera*

Desde la Cañada del Provencio llegaremos en unos pocos kilómetros



## ● Abunda la vegetación por todo el entorno, con zarzas, espinos, rosales silvestres y agracejos

a La Vegallera, una aldea que todavía en las descripciones de Madoz, de mediados de siglo XIX, venía citada, al igual que la anterior, como aldea de Alcaraz. Cerca de esta aldea, por encima del Cortijo del Santo, situado a los mismos pies de la Sierra del Agua, se levanta el viejo castillo de San Vicente, nombre con el que viene citado en las antiguas crónicas medievales.

Esta fortaleza era una de las muchas en las que se basaba la defensa del territorio de Alcaraz ante los musulmanes, cuyos guerreros hicieron sus incursiones por este territorio en numerosas ocasiones tras perderlo a fuerza de las armas cristianas. Sin embargo, tiempo después, tras el fallido intento de conquista de Alcaraz en el año 1471 por las tropas de Rodrigo Manrique, Conde de Paredes y Comendador Mayor de Segura, esta fortaleza cayó en sus manos, al igual que las de Riópar y Cotillas. Parece ser que la disputa que estalló entre este noble y el Marqués de Villena, a quien pertenecía por entonces Alcaraz, fue el deseo de alcanzar por ambas partes el maestrazgo de la Orden de Santiago, hábito que los dos poderosos señores vestían. Aunque por aquellos años finales del medioevo cualquier excusa era buena para la alta nobleza para realizar asonadas, querellas y pronunciamientos con los que conseguir territorios y ensanchar sus dominios.

Este viejo castillo árabe, imponen-

te testigo de fieros combates en tiempos pasados, se alza sobre un elevado cerro cónico, hasta el que se sube por una senda que sale del Cortijo del Santo. De los pocos restos que quedan de esta fortaleza, se levantan hacia el sur un par de lienzos construidos en mampuesta y argamasa, lienzos que formaron parte de una de sus torres. En ese mismo punto cardinal se observa también una hondonada que pudo pertenecer a un aljibe. Hacia el norte queda parte de lo que fue la torre del

homenaje, en cuyo interior se han colocado unos azulejos con la imagen de la Virgen de Monserrat, aunque algunos de esos azulejos han sido destrozados en su totalidad. También quedan en pie algunos testimonios de lo que fue su muralla e infinidad de piedras por los alrededores. Piedras antiquísimas que guardan en sus grietas los ecos de los lamentos de valerosos guerreros caídos en batallas sangrientas por el control de esta fortaleza, que es conocida en La Vegallera como la "Torre de los Moros".

Tras la conquista de este castillo por las tropas alcaraceñas el intento repoblador de la aldea de La Vegallera fue un fracaso total. Posiblemente ya a mediados del siglo XIV la ciudad llevó a cabo un nuevo intento repoblador y otorgó a 11 nuevos pobladores los privilegios y exenciones de impuestos necesarios para que fueran a habitar el lugar llamado San Vicente de La Vegallera. Se concedió una dehesa comunal y algunas tierras de sembradura para cada morador, pero con la expresa prohibición de venderlas, cosa que al parecer no respetaron los vecinos, por lo que la ciudad mandó revocar en 1474 esas franquezas otorgadas anteriormente e incorporar el lugar a los pastos comunales. A finales del siglo XV, cuando el castillo estaba ya en poder del Conde de Paredes, La Vegallera fue arrendada como dehesa, a pesar de que quedaban todavía unos pocos labradores que formaban una comunidad rural a merced del Concejo alcaraceño. Precisamente existe documentación de 1494 en que ese año esa dehesa rentaba al Concejo de Alcaraz 22.000 maravedís. En Torre Pedro la ciudad poseía otra dehesa, aunque sólo le proporcionaba unas ganancias de 3.000 maravedís anuales.

*Texto y fotos:*

**ANTONIO MATEA MARTINEZ**



**Barbour**

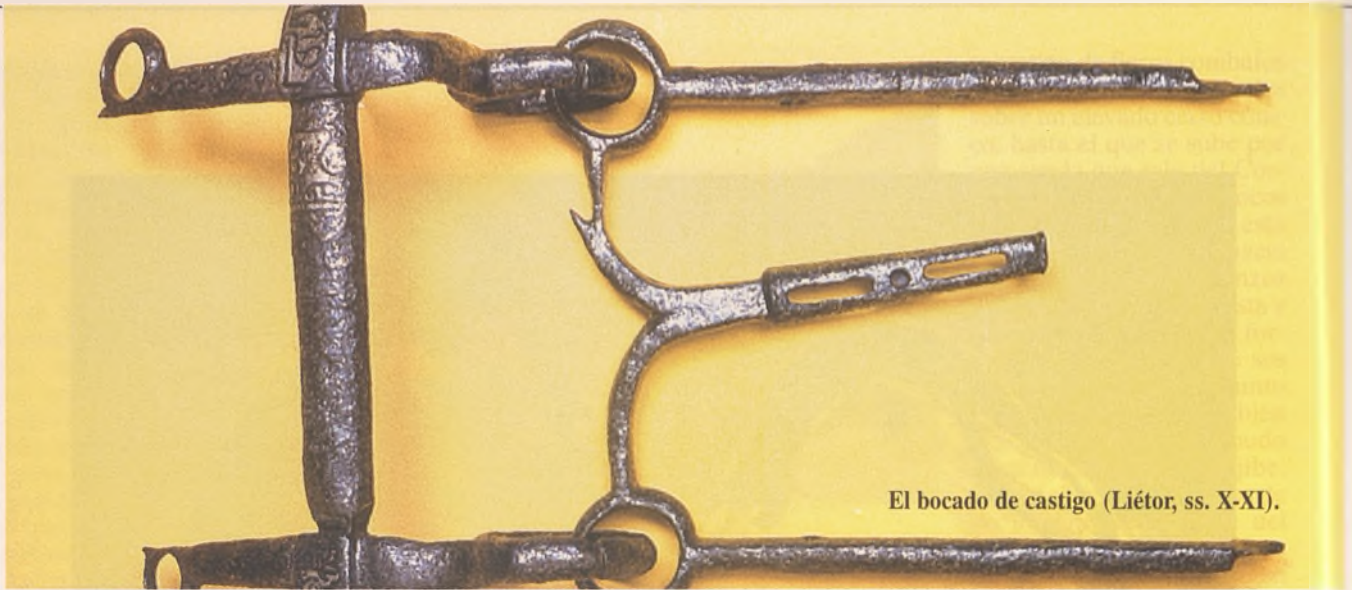
The best British clothing for the worst British weather



**YAGÜE**  
A L B A C E T E

Concepción, 18

Marqués de Molins, 17



El bocado de castigo (Liétor, ss. X-XI).

# Los Infiernos de Liétor: historia viva de Al-Andalus

**T**odos tenemos un concepto de infierno, pero ¿cómo debe ser un lugar para que se le bautice con ese nombre?

Al suroeste de Albacete, a escasos kilómetros de Liétor se encuentra el "Peñasco de los Infiernos". El río Mundo que hace que todo su alrededor sea verde y frondoso, no ha podido con este paisaje.

Rocoso y sin vegetación, un lugar prácticamente inaccesible, desde el cual se divisa Liétor, fue el lugar elegido para esconder lo que ahora es un tesoro y lo que hace 1000 años formaba parte de la cotidianeidad de las gentes de esta zona.

Cerca de doscientas piezas componen el denominado "Ajuar de los Infiernos", encontrados de forma casual por unos jóvenes de la localidad, y quien sabe si se hubiesen encontrado de no ser de esta forma. Hace 15 años eran prácticamente unos niños, cuando lo descubrieron, posteriormente ayudaron notablemente explicando donde se encontraron cada uno de estos objetos, para poder determinar con exactitud la importancia o utilización de los mismos.

La fortuna hizo que

los jóvenes el veinte de septiembre de 1985, entraran en la cueva de los infiernos y encontraran unas piezas ocultas allí durante diez siglos, las cogieran y no se las llevaran a casa, sino que las llevaran a la casa del cura-párroco, Francisco Navarro Pretel, muy cercano siempre a la juventud.

Al observar el hallazgo no pudo más que guardarlas e investigar cual podría ser su datación y época.

El descubrimiento y su posterior estudio ha arrojado datos como su fecha aproximada y el valor histórico-artístico que poseen.

### *Unas piezas singulares*

El ajuar andalusí de los siglos X-XI, lo forman útiles de pesca, caza,

agricultura, artesanía, objetos de uso doméstico, de transacciones comerciales y de armamento.

Unas doscientas piezas que van desde plomos de red hasta un escudo, pasando por peines o un ungüentario, hacen de este conjunto uno de los más importantes de esa época encontrados, por la variedad de piezas allí reunidas, algunas de ellas solamente conocidas por documentos, ya que hasta el momento no existían restos.

La pieza más significativa por su originalidad y su perfecto estado de conservación es un candil de piqueta con asa en forma zoomorfa, con la peculiaridad de estar firmado por su autor, hecho que la hace más sobresaliente de entre las demás: "Me hizo Rasiq" aparece claramente visible en uno de los lados.

Otro candil de decoración más sencilla, también de bronce apareció en la cueva junto con un soporte o almenara para los candiles, realizado en hierro forjado con incisiones decorativas.

"No hay más Dios que El", una referencia religiosa inscrita en otro de los objetos, un bocado de caballo, en hierro forjado recubierto por neilado de plata, salvo



Candiles de Liétor sobre los platillos de la Almenara (ss. X-XI).



Hace quince años, unos jóvenes descubrieron un ajuar andalusí de los siglos X-XI, unas doscientas piezas utilizadas en la vida cotidiana de hace diez siglos

la decoración y escritura, recubiertos por una fina capa de bronce.

El bocado de caballo sorprende notablemente al haberse encontrado en un núcleo rural ya que sus características hacen pensar en un alto nivel social. Se trata de una pieza que por su forma debería pertenecer a un guerrero ya que estaba diseñado para imponer la voluntad de jinete sobre el animal.

Dentro de este conjunto también aparecen una espada, una lanza, atalajes y un escudo de madera, del cual solo quedan algunos restos. De este último se podría decir que estaba decorado por unos trozos de cuero que aparecieron en la cueva así como también lo indican los restos de óxido que presenta la madera del escudo.

Respecto a la vida cotidiana existen pocas piezas de higiene personal, solamente dos ungüentarios de cristal y dos peines de madera; el mobiliario aparecido eran unos restos de una mesita de madera tallada y torneada, varias cajitas, siendo la más destacada la realizada en hueso (tibia de vacuno), probablemente, dadas sus dimensiones, utilizadas para guardar cosméticos o alhajas.

La diversidad de materiales aparecidos son hierro forjado, bronce, madera o hueso, principalmente.

### Restos de un núcleo familiar

La gran amplitud de campos que



abarca hace que se piense, según Julio Navarro Palazón y Alfonso Robles Fernández, en un núcleo familiar, pero no como unifamiliar, sino compuesto por varias parejas.

A su vez este hallazgo refuerza la idea del soldado-agricultor, que aparecer en escritos árabes, y que revela que en el siglo X existían agricultores que debían compaginar sus deberes bélicos con el cuidado de la tierra.

El motivo de la ocultación se desconoce por completo aunque algunos investigadores se arresgan al afirmar que fue ocultado en este lugar de forma premeditada al tratarse de una época de gran inestabilidad. Apoyados en los escritos árabes que hablan de un contingente bereber procedente de Jaén que atacó Valencia, y de los grupos también bereberes que ocuparon por la fuerza la Kura de Tudmir.

El elevado número de objetos y actividades representadas hace posible una recreación y reconstrucción histórica sin precedentes, ya que se pueden y reconstrucción histórica sin precedentes, ya que se pueden perfilar algunos rasgos del modelo de explotación rural y los procesos de trabajo desarrollados en la misma.

El primer aspecto a considerar, según Navarro Palazón y Robles Fernández, es el carácter diversificado del ajuar, con unas funciones complementarias, sin que se detecte una significativa repetición de objetos dentro de cada grupo, rasgo que caracterizaría una ocultación colectiva o de varios propietarios.

Es en el aspecto del hogar donde con más claridad se plasma una repetición de una serie de piezas que funcionalmente se complementan, es este hecho el que podría apuntar hacia un núcleo familiar reducido aunque no se pueda asegurar con exactitud.

Los objetos directamente relacionados con el aprovechamiento agrícola del medio atestiguan la totalidad de actividades posibles en una explotación familiar. Su autosuficiencia es evidente, pues no se limita a la producción sino que también se ocupa de la transformación y comercialización de lo producido. Como ejemplo están los legones, las hoces, accesorios de un pequeño molino hidráulico, balanzas o útiles de carpintería.

### Los andalusíes de Damasco a Córdoba

El Instituto del Mundo Árabe acoge del 27 de noviembre al 15 de abril del 2001, en París, una de las exposiciones más ambiciosas sobre los andalusíes para lo que han solicitado al Museo Parroquial de Liétor algunas de las piezas pertenecientes al Ajuar de los Infiernos, dada la importancia que poseen. Las piezas que han viajado hasta la capital francesa han sido azuelas, hachas de guerra, candiles y su deporte, así como también una tapadera encontrada junto a ellos, los atalajes de caballo, hoces, balanzas y legones.

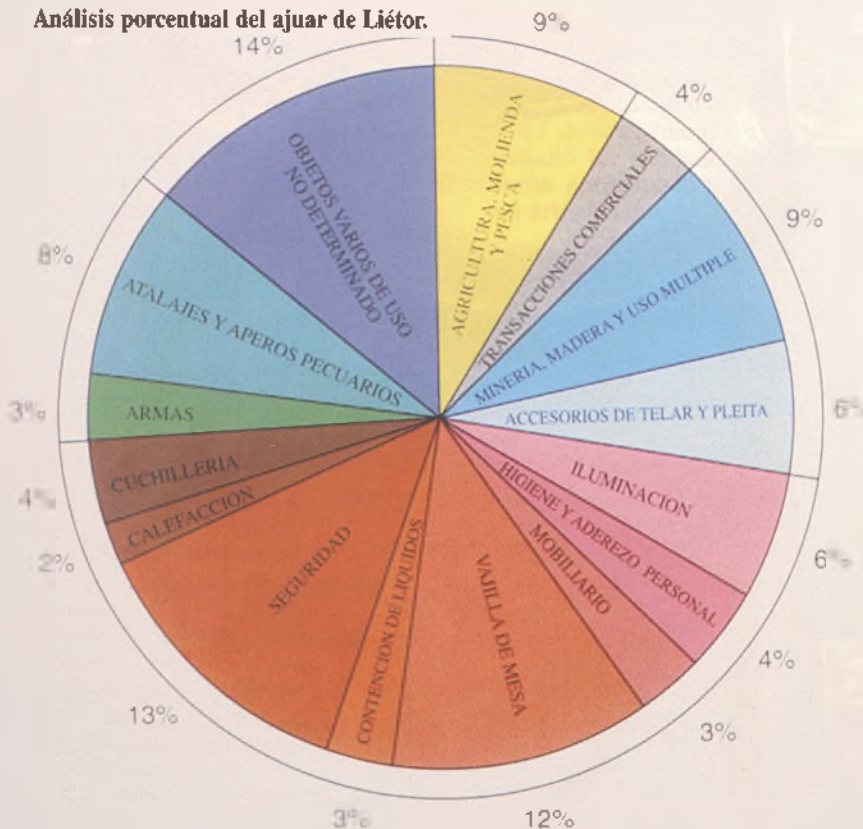
Un grupo de vecinos de la localidad han viajado a dicha exposición representando a la población, en una de las exposiciones más importantes en las que ha participado el ajuar.

Cuando los jóvenes letuarios entraron en la cueva de los Infiernos nadie les dijo lo que allí se iban a encontrar, ni que todas aquellas piezas recorrerían tantos kilómetros por su importancia, aunque quien no pensaría nada de esto fueron los hombres que escondieron todas sus pertenencias en un lugar inhóspito, para más tarde recogerlo, cuando todo hubiese pasado. ¿Qué sería de los hombres a los que perteneció este tesoro?, ¿por qué no volvieron?, ¿dónde fueron?. Siempre tendremos que agradecer a sus protagonistas la ocultación y el hallazgo del notable yacimiento arqueológico de los Infiernos.

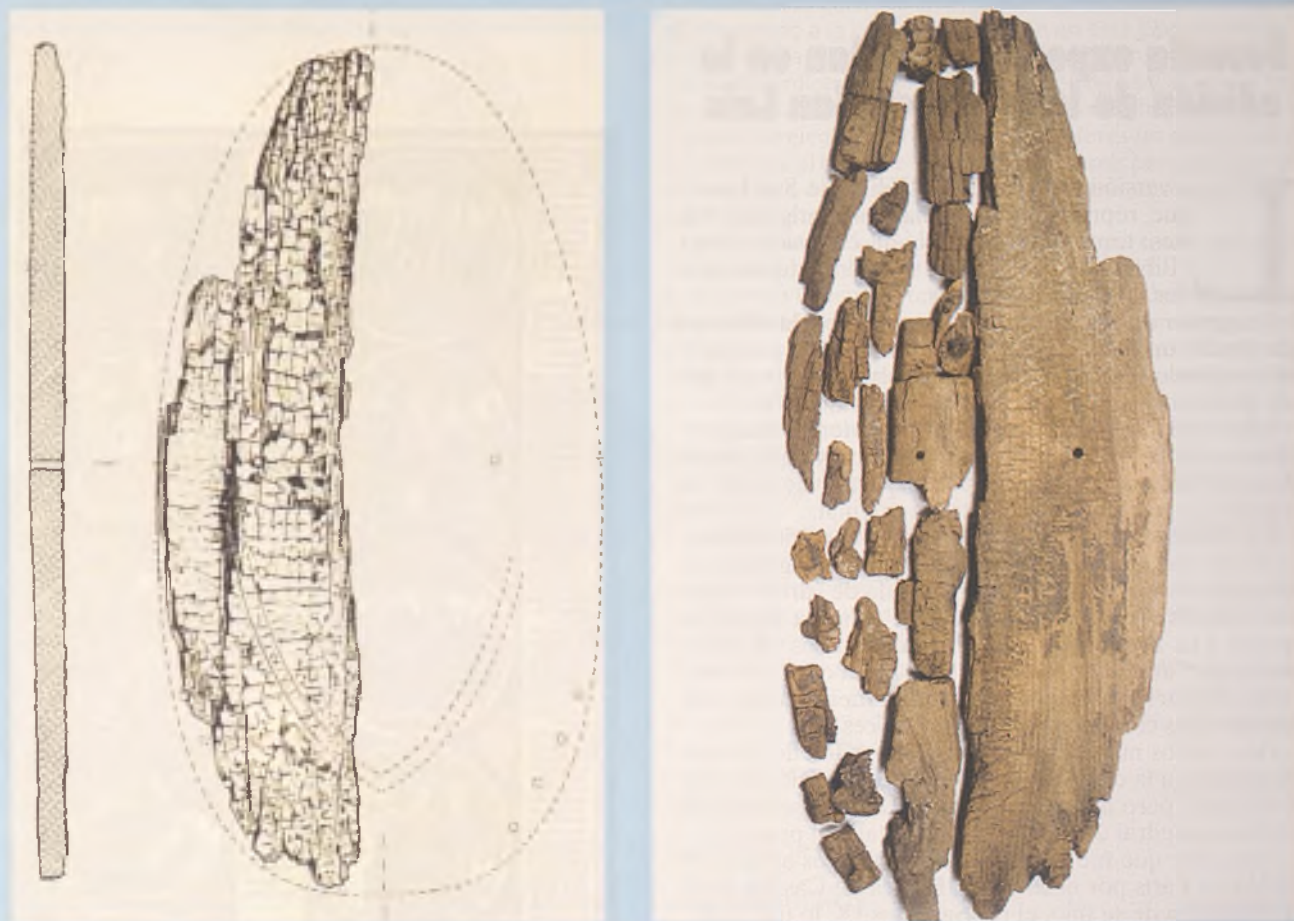
Texto: ANA SÁEZ

Fotos: FRANCISCO NAVARRO

Análisis porcentual del ajuar de Liétor.







Restitución del escudo del jinete (Liétor, ss. X-XI).

## Por toda España, y ahora por todo el mundo

El ajuar de los Infiernos ha sido solicitado al Museo Parroquial para intervenir en diferentes ocasiones, en exposiciones que han tenido lugar desde el año 89, cuatro años después de su hallazgo, hasta la actualidad, en ciudades siempre nacionales, ya que la exposición que se iba a celebrar en Malasia con motivo de la visita del Rey Juan Carlos I tuvo que ser suspendida por falta de medidas de seguridad para las piezas.

Las muestras en las que han estado presentes piezas de los Infiernos han sido:

1. "Arqueos", Arqueología de Castilla-La Mancha. Año 89. Lugar: Capitales de provincia de Castilla-La Mancha. Organiza: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.
  2. "Madrid, del siglo IX al XI". Año 90. Lugar: Madrid. Organiza: Comunidad Autónoma de Madrid.
  3. "El Legado Científico Andalusi". Año 92. Lugar: Madrid. Organiza: Ministerio de Cultura (Programa Al Andalus 92').
  4. "Los Infiernos. Un ajuar andalusi de los siglos X y XI". Año 92. Lugar: Murcia. Organiza: El centro de Estudios Arabes de Murcia. Con motivo del congreso internacional "Castrum V" se exhibió la totalidad de las piezas encontradas en dicho paraje.
  5. "La Cueva de Liétor". Año 92 y 93. Lugar: Capitales de provincia de Castilla-La Mancha. Organiza: Junta de Comunidades.
  6. "Pabellón de Castilla-La Mancha". Año 1992. Lugar: Expo de Sevilla.
  7. Años 92 y 93. Lugar: Centro Sociocultural Santa Clara de Hellín.
  8. Año 1994. Lugar: Malasia (exposición suspendida).
  9. "Sierra Nevada 95". El Legado Andalusi. Año 1995. Lugar: Jerez (temática relacionada con los caballos), Ronda (agronomía), Jeán (economía y artes tradicionales). Organiza: Patronato Sierra Nevada 1995.
  10. "Así funciona un molino". Año 1996. Lugar: Murcia. Organiza: Ayuntamiento de Murcia.
  11. "Menjar a Catalunya. L'estil d'un poble". Año 98. Lugar: Barcelona. Organiza: generalitat de Catalunya.
  12. "EL islam en Catalunya". Año 98-99. Lugar: Barcelona. Organiza: Museo de Historia de Cataluña.
  13. "El Cid, Mito y realidad". Año 2000. Lugar: Valencia. Organiza: Diputación Provincial de Valencia.
  14. "En recuerdo del Rey Sabio". Año 2000. Lugar: Murcia. Organiza: Ayuntamiento de Murcia.
- En breve habrá que añadir la primera exposición fuera del territorio nacional:
15. "Las andalousies de Damas á Cordoue". Año 2000-2001. Lugar: París. Organiza: L'Institut du Monde Arabe.

## Sesenta expertos trabajan en la edición de la Biblia de San Luis

**L**a versión facsímil de la "Biblia de San Luis", que reproduce de forma "casi original" los tres tomos de la también conocida como "Biblia rica de Toledo", se podrá adquirir por dos millones de pesetas.

Un grupo de sesenta expertos trabaja en la edición, que tendrá un coste de unos 1.200 millones de pesetas y cuyo segundo código podría estar finalizado en mayo del año próximo y el primero de ellos en el año 2002.

Esta versión reproduce los mismos materiales naturales del original y tiene un objetivo cultural ya que desde ahora podrá ser estudiada por expertos de todo el mundo sin necesidad de solicitar el original.

La "Biblia de San Luis", que cuenta con 650 folios y 4.887 ilustraciones de escenas de los textos sagrados en forma de "cómic de lujo", está rodeada de varios misterios como su autoría original. Una primera hipótesis apunta a las órdenes mendicantes -dominicos y franciscanos- por las alusiones despectivas hacia otras órdenes en las ilustraciones, aunque otras versiones señalan a los benedictinos como autores de los códices.

Otro de los misterios es cómo llegó a Toledo, ya que fue donada a la catedral por Sancho IV, hijo de Alfonso X el Sabio, pero no se sabe la forma en que se trasladó desde la catedral de Sevilla, donde estaba al principio.

Si se sabe que fue confeccionada entre los años 1226 y 1234 en París por encargo de Blanca de Castilla para la educación de su hijo, el rey San Luis IX, lo que explicaría la versión ilustrada de los textos sagrados.

Del tercer volumen original que se encuentra en Toledo faltan 16 folios, que descansan en la Pierpont Morgan Library de Nueva York y que, en esta edición, se anexionan junto con el resto de folios.





# La Tribuna de Albacete

## PREMIOS:

SEIS PLAZAS PARA UNA MONTERIA EN FINCA DE PRESTIGIO EN SIERRA MORENA.

DIEZ PLAZAS PARA UNA CACERÍA DE PERDICES Y FAISANES Y 1.000 CARTUCHOS (100 PARA CADA GANADOR DE LA PLAZA DE CAZA)

UN BARBOUR

CINCO JUEGOS DE CUCHILLOS DE CAZA

UN ARMERO

UNA ESCOPETA

UN EQUIPO COMPLETO DE CAZADOR

## COLABORADORES

ARMERÍA HNOS. LA PARRA

CUCHILLERÍA ANDÚJAR

CACERÍAS EL CUARTICO

ARMERÍA ROBERTO

YAGÜE CONFECCIÓN

ARMERÍA DÍAZ

ARMERÍA CARTUCHOS RUIZ

RTE. LA VENTA

## BASES

1. El Concurso consiste en el sorteo de extraordinarios premios para el aficionado a la caza que aparecen en esta página (Véase premios).
2. La jornada de caza para diez personas consiste en una cacería a mano de perdices y faisanes con perro en fecha y lugar que previamente se comunicará a los ganadores. Dicha jornada incluirá el taco y la comida. Se elegirá entre los diez ganadores un jefe de cuadrilla.
3. La fecha y el lugar de la montería para seis personas que se celebrará en una finca de prestigio en Sierra Morena se comunicará oportunamente a los ganadores.
4. Podrá acompañar a los cazadores una persona que participará en las comidas, pero no en las cacerías.
5. Todos los concursantes deberán estar en posesión de licencia de armas, licencia de caza y seguro en vigor en el momento de la cacería.
6. Podrán participar todas aquellas personas que reuniendo los requisitos anteriormente expuestos recorten y rellenen totalmente el cupón que figura al pie de esta página.
7. Oportunamente se comunicará a través de la Tribuna de Albacete la fecha en que finalizará el presente concurso, la fecha del sorteo que será ante notario, y el día en que se publicará la relación de premiados.
8. No se admitirán cupones que no vayan cumplimentados o que no cumplan las bases del siguiente concurso.
9. Los premios no se podrán cambiar ni canjear por dinero en metálico.
10. Quedan excluidos del sorteo el personal y familiares directos de La Tribuna y de los colaboradores.
11. Los cupones se remitirán a La Tribuna de Albacete, Paseo de la Cuba, 14 - 02005 Albacete, en mano o por correo, enviando un cupón por sobre y figurando en el sobre "Concurso Nos Vamos de Caza con La Tribuna de Albacete"

## CUPÓN CONCURSO "CAZA GRATIS CON LA TRIBUNA"

NOMBRE Y APELLIDOS

DIRECCIÓN

POBLACIÓN

PROVINCIA

EDAD

D.N.I.

TELÉFONO DE CONTACTO



**POR ELIA GUTIÉRREZ MOZO**

*Albacete: arquitectura y ciudad*

# Non plus ultra

**S**i en una típica entrevista se me hiciera la típica pregunta de ¿con qué edificio de Albacete se quedaría Ud. en caso de que sólo pudiera elegir uno?, no dudaría en la respuesta: hay muchos magníficos, pero, en mi opinión, el que vamos a ver hoy es el favorito. Se trata del edificio de la esquina de las calles Ancha y de la Concepción, en los números impares y medianero con las Casas Cabot. Responde a un proyecto de Julio Carrilero y Manuel Muñoz, de mayo de 1923, para D. Juan López.

Nos hallamos ante un programa por estratos: una Planta Baja y un entresuelo, la Primera, dos pisos principales, la Segunda y la Tercera, un piso subsidiario o ático, la Cuarta, y un posible sobreático de servicios. Para empezar, los arquitectos, como es debido, reducen razonablemente la altura del entresuelo, la Planta Primera, y la vinculan a la Baja sin género alguno de indecisión, en un gesto sobrio y simple, con lo cual hacen descender el asiento del plano noble. Su orden de columnas colosal acaso no lo sea cuanto quisieran pero, desde luego, recupera, con la esbeltez, la dignidad que se le debe.

La otra medida para reestablecer

el rango colosal sería la sobreelevación y consiguiente reducción del ático, para hacer de él lo que su nombre indica. Pero los autores son conscientes de que no pueden sacrificar la habitabilidad de la Planta Cuarta real a instancias de la composición visual y, por consiguiente, estética. No lo reducen, por tanto, pero lo diluyen. ¿Cómo? Facilitando su lectura continua y diáfana, esto es de galería, por el ornamento de los entrepaños que introduce oscuros entre los huecos. Este ornamento es tanto más llamativo cuanto económico a lo ancho de la fachada. Está, pues, adonde debe y por una buena razón. La decoración, por tanto, convierte en apaisada la Planta Cuarta para hacerla sentir como ático, pese a su esbeltez. Y para que el sobreático no entre en conflicto con ella, queda reducido a un rosario de mandardas sobre cubierta.

Con estos presupuestos, las proporciones, si no vuelven a su sitio justo, se acercan desde luego a él. Veámoslo ahora por partes, procediendo primero a una lectura vertical. La Planta Baja funciona en realidad como un pórtico adintelado, sin otro motivo que sus claves. A ella se vincula la serie de ventanas sensible-

mente cuadradas y con antepecho del entresuelo o Planta Primera. Discretas pilastras sin capiteles, como pliegues del mismo muro, asentadas en el zócalo, marcan los entrepaños comunes. Sobre ese basamento asienta el orden propiamente dicho de columnas con pedestales, que ligan, en la Planta Segunda, la cadena de balcones y de miradores de fundición. Los balcones, en la Planta Tercera, son autónomos. Los miradores se encadenan verticalmente en la forma habitual.

Un firme entablamento completo corre de parte a parte sobre el citado orden doble. La galería, sobre él, combina ventanas con antepecho, o balcones planos, sencillas o múltiples según los ritmos. Bajo los óculos, las adornan arcos carpaneles. Sus atributos en algunos puntos, en efecto, responden a la idea de la complicada y varia culminación del edificio, la cual, siendo consecuencia de lo que antecede, despliega toda una retórica de acentos, determinantes de sus ritmos.

Siendo el desarrollo a la calle Ancha algo más breve que el de las Casas Cabot, el chaflán constituye el principal eje de simetría, eje, por tanto, diagonal. Ese eje se substancia



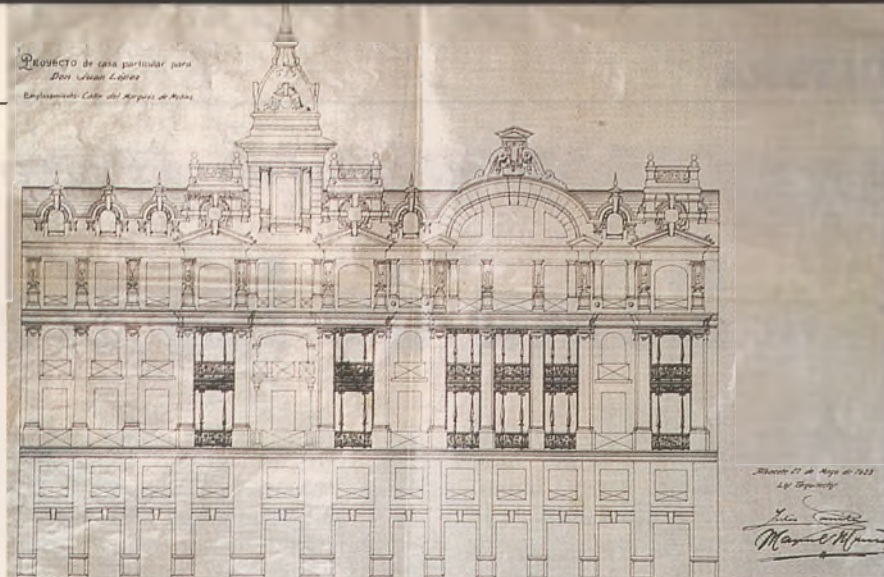
Edificio de Marqués de Molins, 13 (izquierda) y esquina con la calle Concepción (derecha).

en una esbelta torre, cupulada y rematada en pináculo, flanqueada por otras dos cúbicas, especies de dados con óculos, balastradas y bolas. Así, la secuencia de óculo/torre/óculo establece la mencionada simetría diagonal.

Pero, a la derecha, el óculo es el límite de una simetría secundaria, la que rige el frente a la calle Ancha, cuya secuencia es óculo/mansarda/ventana termal/mansarda/óculo, adonde un gran hueco en arco carpanel y coronado por volutas y otros ornamentos se articula con los dados, el citado y un tercero, por medio de mansardas en nicho con claves y pináculos.

A la izquierda no se produce en cambio un nuevo eje de simetría y sí una serie modulada sobre el intervalo de las mansardas. Un análisis de esta serie y de las dos simetrías nos lleva a una tricotomía en la cual las mansardas enlazan con el grupo cuya protagonista es la torre y éste a su vez con la secuencia que preside la ventana termal, de manera que, entre la primera y la segunda sólo hay un elemento de enlace, la susodicha mansarda, y, entre la segunda y la tercera, dos: el óculo y la mansarda.

Digamos para concluir que ciertas reverberaciones establecen correspondencias de figuras entre las diversas partes, afianzando con ello la unidad del diseño. Así, por ejemplo, el arco carpanel del balcón del chaflán resuena con el de las ventanas con frontones bajo los dados, para acabar magnificado en la ventana termal que culmina el centro del lienzo a la calle Ancha. Por otra parte, el óculo en los dados reaparece partido en el cupulín de la torre diagonal.



En resumen: una obra notable del academicismo ecléctico, pese a algunas violencias irónicas (por ejemplo, éntasis forzado en las columnas), en cuanto a su composición y diseño, que combina reconocida sabiduría y

rica invención.

Además, el dibujo es soberbio, pues simplifica allá adonde importa más el todo que las partes y se detiene, con minuciosidad, en los detalles que resultan esenciales.



En esta página, proyecto del edificio de M. de Molins (foto superior) y detalles de la fachada y portal en la esquina con Concepción.

*Roma, ciudad eterna y universal (I)*

# La Roma de las siete colinas

**U**n viejo amigo que marchó hace años, don Enrique Pérez Comendador, académico de la Real de Bellas Artes y que había sido director de la Academia Española en Roma, cargo recaído por "decretazo" del dedo en otra persona y que él reclamó por derecho consiguiendo que en justicia se derogase un decreto firmado ya por el entonces jefe del estado, decía que Roma era la capital del Arte por encima de otras y sin parangón en el mundo por sus valores históricos y culturales. Capital también de la República Italiana, lo es al mismo tiempo de la provincia de su nombre en la región del Lacio, del Estado Vaticano y de la Soberana Orden de Malta.

El Río Tíber cruza Roma y la divide en dos partes, de la que la ribera oriental es la más antigua, asentando las siete colinas sobre las que se fue alzando la primitiva población, hoy conocidos como Aventino, Capitolina (o Campidoglio), Celio, Esquilino, Palatino, Quirinal y Viminal, montes que relativamente y con el tiempo han ido desapareciendo por el desarrollo urbanístico, si bien es cierto que de alguna manera contribuyen al trazado de calles y plazas, que sirven para determinar los distintos sectores de los barrios romanos.

Traza una curva que deja a un lado del cauce el antiguo Campo de Marte y al otro la Ciudad del Vaticano y sigue camino del Mar Tirreno, entremetiéndose por las estribaciones de la Sierra del Janículo.

*Al pie del Monte Palatino*

De chiquillos aprendimos en la escuela que Roma había sido fundada a la orilla izquierda del río Tíber según la leyenda mitológica, cuando Rómulo y Remo, hijos gemelos de la vestal real Sivia y el dios Marte, que habían sido arrojados al agua por un pariente cercano, tal vez un tío abuelo descontento con el aumento de la familia y que resultó ser un usurpador. La corriente les llevó al pie del Monte Palatino, donde fueron alimentados por una loba al mismo tiempo que a sus cachorros y recogidos después por los hombres que pastoreaban aquellas. Cuando fueron un poco mayores, quisieron hacer un pueblo.

Rómulo trazó con el arado y una yunta de bueyes, un surco que delimitaba el que sería recinto sagrado de aquel poblado y esto debía ocurrir, según esa leyenda, hacia mediados del siglo VIII A.C. que algunos historiadores, concretando mucho, fijan el 21 de abril del 753. Vivieron tranquilos durante algún tiempo con

las gentes que se habían agrupado en torno al lugar y que se dedicaban al pastoreo y la labranza. Pero un buen día, Remo, que no debía estar muy conforme con que todo lo gobernara y dispusiera Rómulo, rompió las normas y saltó el límite, marchando quizá en busca de otro lugar en que asnetarse. Esto enfureció sobremanera a su hermano que le buscó y mató. Poco después, raptó a las Sabinas para dar esposas a sus compañeros, posiblemente porque querían aumentar el censo de aquella primera aldea que acabaría siendo Roma.

*Excavaciones arqueológicas*

Las muchas excavaciones arqueológicas que se han hecho durante siglos en torno a la ciudad de Roma, han abierto ese profundo libro histórico que son los vestigios antiguos, donde nos hablan en cuanto a la fundación de unas aldeas que en el siglo VIII A.C. se agrupaban en las depresiones del río, próximas a donde luego se haría el Foro. Estos agrupamientos humanos darían lugar a la creación de una ciudad de civilización latina en la que en la centuria siguiente, esto es en el siglo VII A.C. se instalaron los etruscos, quienes organizaron un amurallamiento y establecieron un gobierno.



En el año 509, fue expulsado el rey etrusco Tarquino "El Soberbio" por serlo en demasía y tratar a sus súbditos de malas maneras. La ciudad ya estaba al parecer muy bien organizada, con un buen sistema de alcantarillados y saneamientos y se habían hecho viviendas y creado instituciones. Se originó entonces una primera República y el poder pasó a los magistrados y cónsules, quienes ante el impulso que tomaba la población que se desenvolvía en una civilización propia, mandaron levantar santuarios, templos y monumentos a Júpiter, Juno, Minerva, Marte y Quirino, dominando desde la Acrópolis del Capitolio, el espacio público del Foro.

La ciudad había sido organizada urbanísticamente y durante el siglo I D.C. pasó por la transformación de la religión, asumió nuevos cultos paganos, hizo del latín su lengua literaria e institucionalizó el teatro nacional. Fue a mediados de esta centuria cuando la República comenzó a tambalearse y cuando con los "ídis" de marzo, fue asesinado Julio César en el año 44, se originó una guerra civil que haría enfrentarse a Marco Antonio y Augusto y que terminaría con las trinarías impuestas por Bruto y Casio. La victoria de Octavio en la batalla naval de Actium, hizo que en el año 30 del siglo I de nuestra Era, Roma su poder por todo el Mediterráneo.

**La gran Roma**

Octavio Augusto organizó durante su soberanía un sistema de gobierno ajustado a una gran civilización y que se extendería desde la gran Roma al resto del Imperio durante tres largos siglos. Convertido en el año 27 A.C. en César Augusto, envió a las legiones a luchar, a guardar las fronteras y conquistar nuevos territorios y puso a los ciudadanos a organizar y regir las instituciones, abrir nuevos foros para la expansión de la cultura, vías y acueductos, y servicios de vigilancia, se atendió al abastecimiento y se levantaron templos.

Otros emperadores como Tiberio, instalaron la monarquía imperial



durante su reinado que duró y Calígula instituyó los juegos que distraían al pueblo y de, alguna manera, le beneficiaban dando trabajo a las clases más bajas. Claudio mandó ampliar el puerto de Ostia para facilitar el abastecimiento desde las colonias a la capital y el que había sido levantado por Anco Marcio en el siglo VII A.C., se convirtió en uno de los más importantes del Mediterráneo, hasta el que llegaban a las mesas de los patricios romanos, los mejores furtos y vinos de Iberia.

Nerón, tras el incendio que él mismo mandó provocar en el 64 D.C., puso en marcha un gran proyecto urbanístico en Roma que se ejecutaría a lo largo de medio siglo y que supondría un gran equilibrio tanto para la ciudad como para todo el Imperio, otorgándose a todos los hombres libres, notables y soldados, la ciudadanía romana, por un edicto que Caracalla firmó en el año 212; aumentó notablemente la población ya que eran muchos los que deseaban instalarse en la que se conocía como "la gran Roma" y también puede que porque en ella, se vivía bien, ya que un soldado de cuchara llamado Maximino

"El Tricio" que en 235 había sido elegido emperador, había conseguido mantener un gobierno estable pese a las revueltas.

**Centro del Occidente Cristiano**

A finales del siglo III, Diocleciano intentó sin conseguirlo, repartir con desigualdad el poder y el sistema fue derrotado. A principios de la siguiente centuria, Constantino repondría la Monarquía haciéndola de "derecho divino" y dotándola de religión cristiana y nueva capital, Constantinopla. El emperador Teodosio prohibió el culto pagano pero las cosas de la guerra no iban todo lo bien que quería el poder y en el 410, Roma fue saqueada por los godos como casi medio siglo después lo sería por los vándalos. Cuando en el siglo V el rey hérulo Odoacro, destituyó al último emperador que era Rómulo Augústulo, reconociendo la autoridad de Constantinopla, el Imperio de Occidente había llegado a su final.

Había guerras, asolación de los pueblos bárbaros, saqueos y destrucciones, pero Roma se mantenía contra

viento y marea como metrópoli y los romanos estaban seguros de que, desde allí, se podía restaurar la autoridad imperial. Libres del ataque de los lombardos, desaparecido el Senado, el Pontífice Gregorio Magno, sustituyó entre los siglos VI y VII la autoridad bizantina que quedaba, se alió con los francos, reivindicó Roma y Rávean y con la ayuda del emperador Carlomagno, impuso el poder temporal de los Papas, se hizo coronar y la convirtió en el centro del Occidente cristiano.

*Santuario de la Cristiandad*

Trancurrido el tiempo en que Roma estuvo bajo el poder de los señores feudales con graves conflictos entre el Pontificado y el Emperador Odón I, en 1075 Gregorio VII se opuso a las ingerencias del Imperio en los asuntos de la Iglesia. Sin embargo, el pueblo llegó a volverse contra el Papa en 1143 y se impuso una comuna que le reconocía "por la Paz y la Concordia". Tras la lucha entre los poderes civiles y el Clero, más el fracaso de las Cruzadas que convirtió la ciudad en Santuario de la Cristiandad, se impuso un período de paz.

Algo conmocionó a Roma cuando los Papas empezaron a principios del siglo XIV a exiliarse en Aviñón (Francia) pero siempre esperó su regreso y cuando cesó el gran Cisma de Occidente y se produjo la vuelta definitiva de los Pontífices y el restablecimiento de su autoridad, dió comienzo el período de Renacimiento que haría confluír en ella a los más grandes artistas de la época. Sería imposible negar ante la evidencia que proclama la historia, lo mucho que la Iglesia hizo por convertir la desgarrada Roma en la Ciudad Eterna.

Durante su ausencia, la decadencia y el despoblamiento se habían apoderado de ella, El papa y el Colegio Cardenalicio se pusieron enseguida a trabajar, encauzando una política anticomunal y estableciendo un sistema burocrático que permitió gestionar durante el siglo XV la vida de los romanos, mediante consejos. Fue entonces cuando las grandes familias hicieron todo lo posible y hasta puede que lo imposible, por acercarse a la administración y a la Curia, esto es, a conseguir un puesto seguro y que les procurase buenas ganancias. Esto, por lo que se ve, ha ocurrido siempre y en todas partes.

*Corte Pontificia y centro de cultura*

Los Papas que eran príncipes, pro-



yectaron y lanzaron la política de las grandes obras y Roma se convirtió, al mismo tiempo que en Corte Pontificia, en centro principal de la Cultura y el Arte de Italia, al que acudían unos llamados por la Curia y otros por propio impulso, los mejores artistas del Renacimiento, para embellecerla con sus obras grandiosas, que la convertirían en una "ciudad esplendor".

A pesar de ello, en 1527, el ejército del emperador Carlos I de España, protagonizó el famoso "saco" cruzando el Tíber y haciendo que el Pontífice se encerrase en el Castillo de Santangelo. Murieron 4000 personas y el pillaje se prolongó durante varias semanas. El Emperador tuvo que ruborizarse, pero lo disimuló como pudo y no quiso que la victoria se celebrase. En el año 1529 firmó con el Papa Clemente VII un tratado de paz.

Dicen que los romanos no lo perdonaron nunca y aún hoy, por lo que he podido comprobar, algún guía turístico de los Museos Vaticanos lo malrecuerda. Durante el pontificado de Pablo III los mecenazgos volvieron a favorecer la prosperidad de la ciudad y el resurgimiento del arte. La Contrarreforma volvió a restar importancia a Roma, pero el Pontífice continuó gobernando y la Curia y la nobleza mantuvieron sus privilegios.

Siguió también la activa política artística, favoreciendo la cultura y su

expansión, aunque no se podía negar que había tantas familias pobres que superaban en número a las nobles y poderosas, que Roma bien podía llamarse la ciudad de la miseria y la grandeza.

*Ciudad abierta, ciudad eterna*

Napoleón quiso dominar Roma, convirtiéndola en una provincia de su Imperio y en 1808, las tropas francesas ocuparon la ciudad desmantelando su administración. Cuando los franceses fueron definitivamente echados, se anexionó al plebiscito y fue proclamada capital del reino italiano. Después de la marcha sobre Roma del año 1922 el régimen fascista se instaló en el poder y siete después después, mediante los acuerdos de Letrás, en el estado se reconcilió con la Iglesia y se creó el Estado vaticano.

Declarada ciudad abierta durante el II Guerra Mundial, conservó como pudo y a pesar de todas las dificultades, sus riquezas artísticas, aunque la ocupación nazi destruyó todo lo que pudo. En junio de 1944 fue liberada por las fuerzas aliadas y en 1957 se firmó el Tratado de Roma. En 1950 y 1957 se celebró Jubileo del Año Santo y en el Concilio Vaticano II (1962-1965) la Ciudad Eterna se situó en primer plano del mundo.

**ISABEL MONTEJANO**



*La escultura de Miguel Angel será restaurada con métodos innovadores*

## El Moisés embellecido

**E**l "Moisés" de Miguel Angel, obra maestra de la escultura universal, será restaurado durante los primeros nueve meses de 2001 ante la permanente mirada de una red de cámaras que permitirán seguir los trabajos a través de Internet.

El proyecto abarca todo el complejo donde está la colosal escultura, en la iglesia romana de San Pietro in Vincoli: la tumba de Julio II, uno de los papas para los que trabajó Miguel Angel Buonarroti.

Con esta iniciativa se abre un nuevo periodo en las restauraciones de las grandes obras de arte a la vista del público. Además de poder comprobar puntualmente por Internet las tareas de los restauradores, el "Moisés" podrá seguir siendo visitado en su emplazamiento, con un dispositivo especial de andamios transparentes.

Una de las principales características de este proyecto es su carácter abierto, ya que se parte de una serie de planteamientos previos que sólo se materializarán a medida que transcurran los trabajos.

Con la información recabada durante la limpieza parcial del conjunto ante el Jubileo del año 2000, se ha trazado un programa que esconde grandes sorpresas y parece destinado a abrir un encendido debate, que desembocará en un simposio internacional a mediados del año próximo.

Los puntos de partida son los planes originales de Miguel Angel, basados en un proyecto tridimensional, y las transformaciones que ha ido sufriendo a lo largo de los años el complejo que alberga al "Moisés".

Con toda probabilidad, la escultura del profeta bíblico, sentado, apoyando su brazo derecho sobre las Tablas de la Ley y mirando de perfil, será movida hacia adelante para descubrir sus espaldas, ahora pegadas al muro.

Este desplazamiento no sería el primero. En 1818 se llevó a cabo otro para sacar un molde en yeso, solicitado al Gobierno Pontificio

ten referencias documentales.

Los expertos valorarán también la reapertura de la ventana cenital que originariamente se abrió en lo alto del conjunto y que fue cerrada a mediados del siglo XVIII.

La eventual reposición de este foco de luz y su consiguiente efecto sobre la penumbra que hoy rodea al "Moisés" es otra de las sorpresas de la anunciada restauración.

En un segundo plano, se redefinirá el aspecto cromático de la pared de apoyo de la sepultura con el objetivo de devolverle sus colores originales, sustituidos y degradados con el paso del tiempo.

La tumba de Julio II fue encargada por este pontífice a Miguel Angel en 1505 con el propósito de que estuviera adornada por 40 figuras, pero el magno proyecto se vio reducido finalmente al "Moisés" y "Los Esclavos", actualmente en París y Florencia.

Los caracteres del Pontífice y del genial artista, a pesar de su mutua y profunda admiración, chocaron una y otra vez en torno a este encargo, hasta el punto de que el propio Miguel Angel le bautizó con el sobrenombre de la "Tragedia del Sepulcro".

El proyecto "Moisés" completa su restauración abierta al público con una serie de citas culturales asociadas, que llevarán la firma a lo largo del año del fotógrafo Helmut Newton y del músico Michael Nyman, que ya trabaja en una composición especial.

El presupuesto de 278.000 euros es aportado por la sociedad que gestiona el juego de las loterías en Italia. Su plazo de ejecución es entre enero y septiembre de 2001.

**JAIME CASTILLO**



por el entonces príncipe regente de Inglaterra, el futuro rey Jorge IV.

Además del basamento original, este movimiento hacia adelante de la escultura se espera que permita descubrir un bajorrelieve obra del propio Miguel Angel, del cual exis-

*El Palacio Grasi acoge la mayor exposición realizada hasta ahora sobre este pueblo con más de 700 obras de museos y colecciones privadas*

# Venecia exhibe el fascinante legado de los etruscos

**E**l fascinante legado de los etruscos, génesis tantas veces olvidada del futuro esplendor de Roma, se recrea en una gran exposición en el Palacio Grasi de Venecia a través de 700 obras procedentes de 80 museos y colecciones privadas de trece países.

La muestra, que permanecerá abierta hasta el próximo mes de julio, ilustra el desarrollo de los mecanismos de poder de la primera civilización que floreció en el territorio itálico y que buena parte de la historiografía ha presentado envuelta en un halo de misterio.

Su origen, discutido desde la antigüedad, y las peculiaridades de su idioma, diferenciado del grupo lingüístico indoeuropeo, han contribuido a arrojar sobre este pueblo milenario un manto de niebla como el que con frecuencia cubre los suaves valles de la Toscana y el Lazio, entre los ríos Arno y Tíber, donde germinó su leyenda.

Pero hasta acercarse a las necrópolis de Cerveteri o Tarquinia, ver la colosal puerta sobre la muralla de Perugia o contemplar la sutil cerámica o las delicadas joyas del museo de Villa Giulia de Roma para deshacer embrujos y, paradójicamente, quedar atrapado por el hechizo.

Ahora Venecia acorta todas las distancias con la exposición más importante organizada hasta hoy sobre la civilización etrusca que transmitió a la romana

prácticas y creencias religiosas, juegos de gladiadores y augures, el realismo de los retratos escultóricos en terracota, la ductilidad del bronce o la técnica del arco y de la bóveda.

Usos y costumbres aprendidos en buena medida de los griegos y tendidos hacia la Roma que acabaría conquistando Etruria a partir del 396 a.C., antes de extender su dominio por el mundo.

En su máximo apogeo, entre los

Siglos VIII y VI a.C. (ver mapa de G. Llorente en la página siguiente), las viajeras ciudades de la alianza etrusca absorbieron con avidez la cultura helenística de las colonias mediterráneas y con ella el concepto de sociedad urbana, que retrata sin sombras la exposición.

Fue, como puede verse en el Palacio Grasi, una metamorfosis del mestizaje, a través de la cual esta civilización prerromana tomó prestados los

modelos de vida griegos y los adaptó a sus propias necesidades, apuntalando con ello su creciente hegemonía.

El comisario de la muestra veneciana, Mario Torelli, compara este proceso con el que alentó el desarrollo moderno de Japón, al apropiarse de una cultura ajena, como la occidental, y transformarla en un inimitable instrumento de poder.

De estos años de esplendor, conocidos como periodo 'orientalizante', pueden admirarse bronce sardos, escarabajos de origen egipcio o vasos griegos, que descubren la tupida red de comercio que tejieron los etruscos.

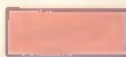
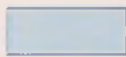


Algunas espectaculares armaduras y labrados yelmos evidencian el espíritu guerrero, que también pervive en la recomposición de la llamada "Tumba del Carro de Bronce", que se presenta por primera vez al público tal y como era, a la luz de los más recientes estudios.

La muerte asociada a una religiosidad ferviente capaz de transmitirnos las construcciones





LA ITALIA DE FINES DEL S. VI a.C.

	Territorios controlados por etruscos		Territorios controlados por fenicios
	Territorios controlados por griegos		Zonas en disputa

nunca conocidas de cabañas o edificios resume la evolución de su arquitectura en las delicadas urnas funerarias que se exhiben en Venecia.

Preciosas piezas de orfebrería del S. VII a C testimonian la opulencia de la clase dominante hacia la que evolucionó la primigenia tribu, aristocracia que se fue convirtiendo en oligarquía, embocando así el camino de su arrogante destrucción.

En la exposición se da especial relevancia a la vida cotidiana, donde la mujer jugó un destacado papel público, que no alcanzaría ni antes con los griegos, ni después con los romanos, que, significativamente, llamaban "etruscas" a las prostitutas.

De la vida diaria de la vieja y pujante Etruria es el carro de paseo femenino de Castel San Mariano, que 200 años después de su hallazgo ha sido temporalmente reconstruido con las piezas diseminadas por museos de Mónaco, Francia, Alemania e Italia.

La exposición sobre los etruscos de Venecia -con un seguro de 250 millones de dólares- es, ante todo, un tributo a un pueblo de agricultores y manufactureros del metal, de guerreros y avezados marinos que practicó las artes adivinatorias y el mestizaje cultural hace más de 2.500 años.

JAIME CASTILLO

## Se detecta cocaína en las momias egipcias

Una investigación científica detectó cocaína en momias egipcias con una antigüedad de 4.000 años, según la experta ruso-alemana Svetlana Balabanova.

La investigación realizada hace una década, que no prosperó "por presiones de personas con oscuros intereses que no aceptan que cambie la interpretación de la historia", también detectó vestigios de nicotina en los cabellos de las momias de Egipto.

La cocaína -producida de manera sintética a base de la hoja andina de coca, cultivada en Colombia, Perú y Bolivia- y nicotina fueron rastreadas con el método de espectrómetro de masas, según explica Balabanova.

El hallazgo de esa sustancia narcótica en cabellos de las momias egipcias sugiere, de acuerdo con un experto boliviano, la existencia de contactos interoceánicos antes que ocurriera el descubrimiento de América en 1492.

Estudios científicos han demostrado que en el antiguo Egipto se empleaba otros tipo de sustancias narcóticas naturales, entre ellas, la Flor de loto, mandrágora, cannabis (marihuana) y opio para alcanzar el éxtasis.



PEDRO GAMO (\*)

# El polen o la esencia de la vida

**E**n nuestro somero recorrido a través de los beneficios que el hombre obtiene de las infatigables y laboriosas abejas hoy nos detenemos en el polen, producto de gran interés que algunos autores no dudan en calificar como de alimento milagro.

Así el polen es uno de los energizantes más activos que se conocen en la Naturaleza: es un excelente estimulante que aporta vigor y fortalece el organismo; haciéndose su ingestión muy útil en niños, mujeres embarazadas, personas de edad avanzada, personas estresadas o nerviosas.

El polen es un fino polvillo de variable coloración (que va desde el amarillento al verdoso oscuro) que segregan los órganos masculinos de las plantas y que es el responsable de fecundar a los órganos femeninos. Por esto decimos que el polen en la

Naturaleza obra el milagro de originar la vida: sin polen no habría semillas, sin semillas no habría árboles, sin árboles y plantas no habría animales, y así se completa el ciclo de la vida; y sin polen (eso lo añadimos nosotros) hay menos salud.

Los granos de polen, que como hemos dicho, se originan en los órganos sexuales de las flores masculinas, se expanden en busca de su objetivo a través de varios mecanismos: aire, agua, tierra, insectos, etc. y cuando estos granos polínicos, por uno o por otros medios entra en contacto con las flores femeninas penetran en el ovario de la flor y fecundan el óvulo de esta concibiendo el fruto, fenómeno que se denomina polinización, con lo que el milagro de la vida continúa.

Así infinidad de plantas necesitan la participación de los insectos para llevar a cabo la polinización, y la abeja como un insecto extremada-

mente laborioso y activo que es. representa un gran aliado para culminar este proceso de vital trascendencia en el medio natural.

La abeja, en su incesante búsqueda del néctar de las plantas, penetra en la flor impregnándose de polen que queda adherido sobre todo el cuerpo gracias al recubrimiento piloso que poseen las abejas. Estos insectos mediante sus patas recogen el polvo de su cuerpo y con ayuda de saliva y néctar humedecen el polvillo formando unas diminutas pelotitas que sujetan en unas cavidades específicas que poseen en sus patas posteriores y lo transportan hasta la colmena en donde lo deposita en las celdas que después recubren de miel y utilizan para alimentación de la prole (obreras, zánganos y reina).

### *Recogida del polen*

Para la recolección del polen el



Correhuelas, flores ricas en polen (izquierda), sustancia que es un interesante recurso para el apicultor (derecha).

apicultor coloca en la entrada de las colmenas o "piquera" una trampilla consistente en que las abejas deben acceder a la colmena a través de unos estrechos agujeros, por lo que en su intento de traspasar esas pequeñas cavidades parte de la carga de pelotitas de polen se desprenden y caen sobre una caja o recipiente del que se extrae el polen acumulado.

## Composición

Vamos a echar una ojeada sobre la composición del polen para descubrir el motivo de que se demuestre como una terapia de primera magnitud. De su riqueza en elementos esenciales para el organismo hacen a este producto, igual que ocurre con la miel, la jalea real, el germen de trigo o la lecitina, que alcance la categoría de ser considerado como un alimento-milagro.

Y es que en su composición entran a formar parte varios elementos de los considerados como fundamentales para el mantenimiento de la vida. El polen tiene aminoácidos que el organismo no puede sintetizar por él mismo y necesita de su aporte alimentario, así mismo es muy notable el alto contenido vitamínico. Como interesante es la presencia de hormonas vegetales que son las encargadas de regular la actividad endocrina del organismo. No acabando aquí sus sorprendentes facultades pues se tiene con que el polen es el único nutriente de la próstata atribuyéndosele la cualidad de evita la prostatitis; haciéndose también el polen muy interesante en caso de impotencia o disfunción sexual.

Es rico en azúcares naturales, minerales y oligoelementos de vital importancia para el organismo como el calcio, hierro, magnesio, fósforo, silicio y azufre. Posee enzimas y sustancias como la rutina, potenciadora del crecimiento y de la resistencia capilar. Como interesantes son los elementos que posee de naturaleza antibiótica que nos protegen de agentes patógenos y enfermedades.

(\*) *Naturópata y agente medioambiental*



## Dosis e indicaciones

Existe distintas manera de administrar el polen de acuerdo a los efectos que queramos obtener, pero como norma general se recomienda tomar un par de cucharadas al día: una antes del desayuno y otra antes de la comida.

Además de lo comentado anteriormente el polen aumenta la energía vital tanto física como psíquica. Es un buen remedio para casos de anemia ya que el polen eleva de manera rápida el número de glóbulos rojos en la sangre.

Equilibra el sistema del estado emocional y aumenta la capacidad intelectual y de concentración para estudiantes. En personas de edad avanzada el polen rejuvenece en todos los sentidos.

Gracias a su contenido en riboflavina mejora la visión. Detiene asimismo la caída del cabello por su contenido en cistina que fortalece el sistema piloso. A nivel del intestino, entre otros beneficios, regula problema de estreñimiento y evita la putrefacción en el estómago. Con lo que a través del consumo regular de este producto ayuda a restablecer el equilibrio funcional del organismo y protege a éste de algunas enfermedades.

# La lagartija de Valverde, un reptil endémico del sureste peninsular

**T**odos los años, cuando los recios fríos invernales dan paso a los días soleados y alegres de la primavera, infinidad de pequeños animalillos comienzan sus andanzas por los suelos peninsulares. Entre estos miembros de la fauna, recién salidos de los lugares abrigados donde pasaron la estación desfavorable, se encuentran los reptiles, seres escurridizos y asustadizos, denominados animales de sangre fría porque necesitan del calor del sol para regular la temperatura de su cuerpo y poder desarrollar plenamente su actividad vital. Dentro de los reptiles de la Península Ibérica podemos encontrar tortugas, serpientes, salamandras, eslizones ibéricos, lagartos y lagartijas. Entre estas últimas existe un endemismo ibérico cuya presencia en nuestro Planeta queda restringida a las sierras del sureste español de Cazorla, Segura y Alcaraz: la lagartija de Valverde, último reptil incorporado al catálogo de la herpetofauna española.

La lagartija de Valverde (*Algyroides marchi*) debe su nombre al zoólogo español, José Antonio Valverde, que la descubrió en 1957 en la Sierra de Cazorla, y más exactamente en la Piedra del Aguamula. A diferencia de la lagartija colilarga (*Psammodromus algirus*), cuyo cuerpo puede ser superior a los 82 mm, y la lagartija ibérica (*Podarcis hispanica*), que sobrepasa los 70 mm, esta pequeña lagartija no suele alcanzar de tamaño corporal una longitud superior a los 55 mm, prolongándose en su totalidad como mucho en unos 13 cm, si contamos también la cola. Su cuerpo es aplanado de un color pardo oliváceo o castaño en el dorso, con los costados más oscuros y suele presentar una línea vertebral interrumpida formada por pequeños puntos también de color oscuro. Sus extremidades finalizan en cinco largos dedos y sus escamas dorsales son el doble de grandes que las de los costados. El vientre es de color blanco o amarillento, moteado ligeramente en el

cuello y parte inferior de la cabeza en algunas ocasiones. Los machos presentan una cabeza de tamaño ligeramente superior a las hembras, y estas últimas, además, tienen un cuerpo más alargado y una coloración menos intensa que aquellos.

Dentro de las cordilleras Béticas, ya citadas, en las que habita, se la suele encontrar en terrenos que superan los 700 m de altitud, llegando

do a alcanzar los 1.700 m. Gusta siempre de buscar las áreas pedregosas y húmedas, junto a ríos, pequeños arroyuelos y fuentes, pero que estén bien soleadas y despejadas de arboleda. Aunque los individuos jóvenes pueden alejarse relativamente de estos espacios húmedos y rocosos, y en ocasiones se hallan en el interior de zonas boscosas. Dentro de esta área del sureste peninsular es una



especie relativamente abundante, aunque el turismo y las invasiones que realizan sobre su territorio las otras dos especies de lagartijas citadas anteriormente, hacen que exista una cierta tendencia a la regresión de su hábitat y esté disminuyendo el número de efectivos de forma alarmante en los últimos años. De todas formas sus grandes enemigos son la tala de árboles, la creciente construcción de pistas y los incendios forestales; en definitiva el hombre, que es quien provoca todos estos fenómenos.

### Comportamiento y alimentación

Los individuos se muestran muy territoriales y realizan movimientos muy bruscos y amenazadores cuando se acerca algún posible competidor. Su alimento consiste en pequeños insectos y arañas, que caza en las orillas de los arroyos y ríos en los que vive. Ella misma a su vez puede convertirse en presa de otros reptiles mayores, como lagartos y serpientes, o aves rapaces y mamíferos carnívoros. Incluso las crías pueden ser devoradas por algunos insectos depredadores como la mantis religiosa.

Tras el epílogo del invierno, nada más despertar de su largo letargo, la lagartija de Valverde comienza a desarrollar su etapa de celo, es decir a finales de marzo o principios de abril. En la primera quincena de junio las hembras ponen entre 1 y 4 huevos, aunque sobre este aspecto reproductivo no coinciden todos los estudios llevados a cabo por los zoólogos Klemmer, Buchholz, F. Palacios y J. Escudero. Al cabo de unos

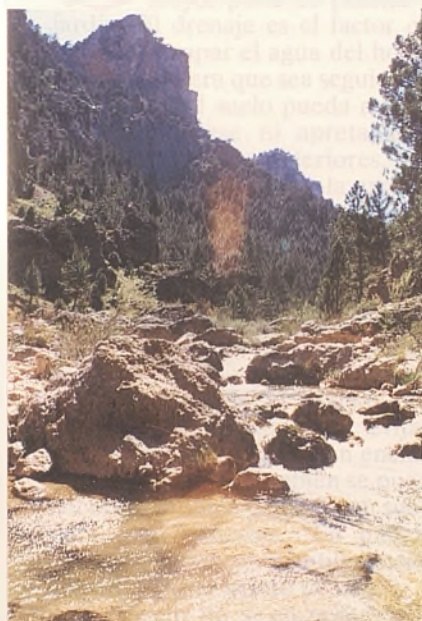


35 ó 40 días nacerán las pequeñas lagartijas que muy pronto comienzan a ejercitarse en el difícil arte de la caza. Su tamaño gira entonces en torno a los 25 mm, medidos de cabeza a inicio de cola, desarrollando esta última una longitud de unos 45 mm. El diseño de estos jóvenes ejemplares es similar a los adultos, aunque algunos de ellos presentan un ligero tono dorado.

Dentro de la provincia de Albacete es fácil encontrarlos con este lacértido por todas las sierras de Alcaraz y Segura, donde es considerada una especie protegida, como ocurre con el resto de los reptiles. Así si recorremos las orillas de los ríos Taibilla, Zumeta, Segura, Tus, Mundo o Guadalimar, y muchos

otros pequeños arroyuelos, será posible hallarla sobre algún peñasco donde toma el sol y donde sitúa sus cazaderos, esperando que algún insecto poco precavido se ponga a su alcance. Sin embargo, en ocasiones, han sido descubiertas lagartijas de Valverde en lugares tan alejados de cursos de agua como el Calar del Mundo y el Calar de la Sima. Si nos aproximamos a ella sigilosamente nos dejará acercarnos hasta una distancia prudencial, lo suficiente para poder observarla con claridad y comprender el por qué debemos proteger la existencia de estos pequeños y singulares animalillos.

Texto y fotos:  
**ANTONIO MATEA MARTINEZ**



*POR DALMY GASCÓN*

# Una habitual pobladora de lagos y ríos

## Focha común (*Fulica atra*)

**A**ve de hábitat palustre, de unos 45 centímetros, que vive entre nosotros a lo largo de todo el año.

En otras comunidades su nombre varía, pero tanto en Guadalajara como en Ciudad Real y Albacete se la conoce como focha a secas.

Tiene el plumaje de color negro con reflejos pizarrosos, siendo más negra la cabeza. Pico y escudete frontal blancos.

Es ave que frecuenta más el agua que la Polla de Agua, sumergiéndose más a menudo para obtener comida; es capaz de aguantar bajo el agua medio minuto. Durante todo el día suele consumir vegetales palustres, algas, plantas cultivadas y también pequeños animalillos

como gusanos, insectos y moluscos.

Es ave sedentaria y su presencia en la provincia de Albacete es en lugares como embalses, lagunas y remansos de ríos, siempre con abundante vegetación palustre que le permita refugiarse y también nidificar, siendo la laguna de Ontalafía la que alberga la mayor población de estas aves acuáticas.

Construye el nido directamente sobre el agua con plantas acuáticas, protegido entre la vegetación. El macho, una vez finalizado el primer nido, hace otros que utiliza para descansar. La hembra pone entre cinco y nueve huevos que posteriormente incubarán ambos padres, durante un tiempo no inferior a veinticuatro días. Los pollos al nacer son nidifugos, o sea, que una vez fuera del cascarón abandonan el nido.



# Un ave encapuchada

## Gaviota cabecinegra (*Larus melanocephalus*)

**E**n nuestras zonas húmedas y en concreto en algunas lagunas podemos encontrar a esta gaviota que no mide más de 39 cm y que suele estar presente entre nosotros durante el invierno.

Su población es moderada y con una distribución restringida. Es mucho más común en las costas del Mediterráneo que en el interior de la península, durante su estancia invernal.

Es una gaviota muy parecida a la "gaviota regidora", con la que acostumbra a ir. Ostenta la cabeza completamente de color negro en plumaje nupcial, con un anillo ocular incompleto de color blanco. Las partes superiores son de tono gris

claro y el resto del cuerpo es blanco. Fuera de esta época su cabeza es blanca así como el cuello, con una mancha pardo negruzca por detrás del ojo, siendo más gris en la nuca. Tanto el pico como las patas son de color rojo oscuro.

Su alimentación es variada, comiendo desde insectos hasta moluscos, pasando por los gusanos, pececillos e incluso algunos frutos.

Es ave que cría de forma colonial, construyendo su nido en una depresión que tapiza con materia vegetal. Hacen una sola nidada de dos o tres huevos que incuban ambos padres durante un periodo no inferior a los 23 días. Curiosamente, algunos jóvenes anidan a partir de su primer año de vida, pero eso no es frecuente, ya que la mayoría lo hace a partir de los dos años.







# El drenaje, la base de una buena plantación

**S**i el agua o el abono son importantes para el desarrollo vegetal, el drenaje es vital y necesario para la mayor parte de plantas de jardín. El drenaje es el factor que permite escapar el agua del hoyo de plantación para que sea seguida por las raíces y el suelo pueda respirar sin compactarse ni apretarse en exceso las capas inferiores, que serían inaccesibles para la exploración de la planta en busca de agua y alimento.

Cuando hagamos un hoyo para instalar una planta, nos aseguraremos de que existe drenaje llenando el hoyo de plantación y viendo como absorbe. Depositaremos en el fondo grava y piedra menuda para que la absorba lentamente, evitando que las raíces se pudran encharcadas en el hoyo. También se puede hacer un drenaje general con tubos para este menester. "La materia orgánica (compost, mantillo, estiércol, etc.) ejerce efecto de cuña.

Si el suelo no se encuentra hela-

- Es importante la reducción del riego en las plantas de interior, e incluso llega a ser innecesario en algunos casos

do o muy pesado por el agua de la lluvia, podemos seguir plantando ejemplares resistentes: coníferas (pinos, cipreses, abetos, etc.), árboles frondosos a raíz desnuda (moreira, robinia, catalpa), aromáticas (romero, lavanda, salvia), arbustos perennes y caducos y también los rosales en hoyos con mantillo en abundancia.

Si el suelo no se preparó con anterioridad, antes de hacer una plantación sería conveniente esperar unos días para que se asiente, después de labarlo y antes de plan-

tarlo con los ejemplares elegidos. A los rosales les beneficia acolchar su pie con restos orgánicos como hojas secas, hierbas, paja o viruta de pino. Esto evita que sus raíces sufran durante los hielos invernales. Podemos podar las ramas bajas de las coníferas, los árboles frondosos y también rosales trepadores y trepadoras en general (parra virgen, madreselva, hiedra, glicinia).

### *Las plantas de interior*

Es importante la reducción del riego en estas plantas, e incluso llega a hacerse innecesario en el caso de plantas cactáceas y carnosas (el kalanchoe es una excepción), debido al reposo semivegetativo de la mayoría de los ejemplares. Cuidado con las calefacciones, que pueden ser nefastas al resecar el ambiente. El riesgo de las plantas de interior está supeditado a la luz y al calor, es decir, a más luz y calor, mayor dependencia de agua, y viceversa.

*Más de mil millones de musulmanes celebran estos días el Ramadán*

# La hora de la abstinencia

**L**a mayoría de los más de mil millones de musulmanes del mundo comenzaron el pasado 27 de noviembre el mes del Ramadán, 30 días de ayuno total desde el amanecer hasta la puesta del sol durante los cuales intensifican sus oraciones en un intento de acercarse más a Dios.

Para las autoridades religiosas de varios países árabes, entre ellos Egipto, Arabia Saudí, Kuwait, Jordania y Argelia, ese lunes fue el primer día de este mes sagrado, durante el cual los seguidores del profeta Mahoma conmemoran la revelación del Corán, libro sagrado islámico.

Otros Estados islámicos, como Irán, comenzaron el ayuno al día siguiente debido a que sus comités especiales religiosos divisaron más tarde la aparición del cuarto creciente de la luna nueva, que indica el comienzo de este mes, el noveno del calendario lunar musulmán.

Desde la salida del primer rayo de luz de la alborada hasta la puesta del sol, los creyentes musulmanes deben abstenerse de beber, fumar, comer, mantener relaciones sexuales y pelearse o insultar a sus vecinos.

Otros religiosos han recordado los beneficios que supone el ayuno tanto para el espíritu como para la salud y



han aconsejado a los creyentes musulmanes no consumir mayores cantidades de alimentos de lo habitual.

Los mercados egipcios, como los del resto de los países islámicos, han sido abastecidos de cara al comienzo del Ramadán, mes de abstinencia en el que paradójicamente la compra de alimentos se dispara muy por encima de la media anual, especialmente

verduras, azúcar, harina, almendras y arroz.

El ayuno diario, uno de los cinco pilares del Islam que todo fiel musulmán debe cumplir, se repite anualmente desde hace más de 1.400 años.

La tradición se remonta al segundo año de la "hégira" (623 después de Cristo) tras el viaje del profeta Mahoma de Medina a La Meca, dos ciudades de la actual Arabia Saudí, país en el que se encuentran los santuarios más sagrados del Islam.

Están exentos del ayuno los enfermos, los menores de 14 años y los ancianos, a parte de otros casos excepcionales, como las mujeres embarazadas.

Cada vez que se acerca el Ramadán, nombre árabe que en la antigüedad significaba "calor", las autoridades deben hacer un llamamiento a la mesura y al control de los alimentos, ya que se introducen en el mercado productos caducados y se producen enfermedades gástricas.

Algunos ministerios, especialmente los del Interior y Sanidad, se ponen en estado de emergencia el primer día del Ramadán, mientras que la prensa se llena de noticias sobre la confiscación de toneladas de alimentos en mal estado, incluidos carne y productos envasados.



Entre los dulces orientales que se suelen consumir, particularmente en Egipto, se encuentran la "kunefa" y el "ataif", elaborados con harina, azúcar y almendras y que se importan sobre todo de Turquía, Siria, Estados Unidos e Irán, además de frutos secos.

Otro elemento típico es el "fanús", un farol fabricado con metal o plástico y vidrio coloreado, que los padres regalan a sus hijos para que jueguen con ellos después del "Iftar", la primera comida después del ayuno, nada más ponerse el sol, y que se cuelga en cada casa.

El "fanús", introducido en la época de los fatimíes (chiítas que gobernaron Egipto en el siglo X), se vende también en tamaño más grande para ser colgado en las calles, engalanadas también con otros adornos.

Para los más pobres se organizan en las calles las denominadas "mawaid ramadán", unas largas mesas financiadas por algunas instituciones, mezquita o benefactores privados, que ofrecen un desayuno a cualquiera que tenga a bien sentarse.

En el Ramadán aumentan las actividades religiosas, se organizan ceremonias y concursos de lectura del Corán, reuniones de fieles en las mezquitas y programas especiales de televisión en los que la música y los sermones se mezclan hasta la madrugada.

## Una forma de Guerra Santa

La situación política y social no escapa a esta celebración. El mufti de Egipto, jeque Nasr Farid Wasel, una de las principales autoridades islámicas del país, recordó a los creyentes en vísperas de la fiesta del Ramadán que la importación y consumo de productos estadounidenses e israelíes es "pecado".

Para Wasel, el boicot a Israel y Estados Unidos es una forma de guerra santa y ayuda a la liberación de la disputada Mezquita de Al Aqsa, en el sector árabe de Jerusalén. "Debemos boicotear sus productos y sustituirlos por productos locales, especialmente, los que no son de primera necesidad, desde el vestuario hasta los coches", afirma Wasel. Añade que esta acción "es lo mínimo que los musulmanes podemos hacer para contribuir a la Yihad en Palestina, al no poder ir personalmente a luchar".

Para el mufti, este boicot sería además beneficioso para el país, ya que alentaría la industria nacional y el empleo de mano de obra egipcia, además de abrir la competitividad y incentivar el mercado común islámico



co y la integración de la economía árabe."Boicotear los productos de Israel y Estados Unidos es un deber para todo musulmán y gobierno", agrega.

Los países árabes más críticos y radicales han pedido que se imponga un embargo económico a Israel para obligarle a que cese en sus agresiones contra el pueblo palestino.

En relación al mes sagrado del ayuno, el mufti afirma que la Zaka (limosna islámica institucional) debe este año entregarse a los palestinos

"para que puedan sobrevivir y no se vean obligados ir a trabajar donde el enemigo". "Debemos ayudar a los palestinos para que se aferren a la intifada (levantamiento popular) y la continúen", apostilla el religioso egipcio.

A pesar de ello, el mufti de Egipto ha pedido a los musulmanes de todo el mundo unirse con la llegada del Ramadán, "mes de la tolerancia", y ha expresado su esperanza de que se ponga fin a todos los conflictos, incluido el palestino-israelí.

## En Ceuta y Melilla también hay celebración

En las ciudades de Ceuta y Melilla, la población musulmana también celebra el Ramadán.

En Ceuta, unas 25.000 personas profesan la religión islámica.

En los países islámicos el comienzo oficial del periodo de ayuno se anuncia mediante el disparo de un cañonazo pero en Ceuta, debido a la ausencia de un cañón, esta labor la efectúa un joven con un tambor que va tocando por todas las barriadas musulmanas durante las horas nocturnas para despertar a la gente y poder hacer su última comida del día y comenzar otro día de ayuno.

Por su parte, las instituciones educativas, sanitarias, militares y sociales de Melilla se han volcado en medidas para facilitar que los 40.000 musulmanes de la ciudad puedan cumplir con el Ramadán.

En los cuarteles, donde un 20 por ciento de la tropa y marinería profesional son musulmanes, la Comandancia General ha autorizado que puedan salir del cuartel

para celebrar la ruptura del ayuno con sus familias una hora antes de la puesta del sol.

También en el Centro de Estancia Temporal de Inmigrantes de Melilla (CETI), donde el 70 por ciento de los acogidos son de esa religión, hay un menú especial de ruptura del ayuno con los alimentos típicos -la sopa harira, el cuscús de carne, guisos de cordero, té y frutos secos- y té con hierbabuena y pastas a las 5.00 horas.

En los cuatro centros de acogida de menores, con más de un centenar de niños marroquíes, se facilita practicar el ayuno y seguir los rezos en las doce mezquitas de la ciudad melillense.

El ambiente festivo del ayuno también llega a los centros educativos, especialmente en los que el cien por cien de su alumnado es de origen bereber -tres centros de primaria y dos institutos-, aunque también al resto, donde un 50 por ciento de los alumnos son musulmanes.

Un informe de Adena alerta de la pérdida del conocimiento ecológico

# La extinción de las lenguas deteriora el medioambiente

**E**l informe que acaba de publicar la organización ecologista WWF/Adena es clarificador, a la vez que inquietante: las zonas de mayor biodiversidad del planeta están habitadas por grandes concentraciones de culturas nativas, y por ello se advierte que la pérdida de lenguas y conocimientos tradicionales puede conducir a una mayor degradación ambiental.

El informe se llama *Los pueblos indígenas y tradicionales del mundo y la conservación de ecorregiones: enfoque integrado para conservar la diversidad biológica y cultural del mundo*, y es el resultado de un proyecto de investigación con revelaciones importantes: la existencia de 4.635 grupos etnolingüísticos que viven en 225 regiones de máxima importancia biológica, una cifra que representa el 67% de un total aproximado de 6.867 grupos etnolingüísticos del mundo.

El estudio alerta de que las lenguas de los pueblos indígenas están desapareciendo rápidamente, y apunta que como el conocimiento ecológico acumulado por estos pueblos en su larga historia de convivencia con el medio ambiente está incorporado a sus lenguas -que se transmiten de forma oral-, la extinción de éstas está llevando a una



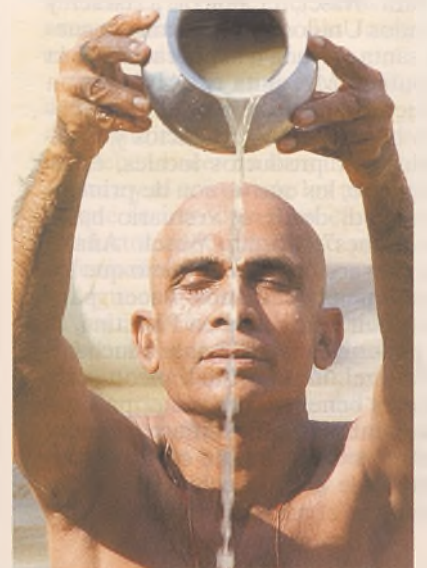
pérdida de conocimiento ecológico. Como solución, se apunta al apoyo decidido de los gobiernos y la comunidad internacional a los pueblos indígenas y tradicionales en el fortalecimiento de sus culturas y sociedades, así como en la gestión sostenible de sus recursos.

En el lapso de un siglo, el mundo ha perdido alrededor de 600 lenguas. Hoy, de las aproximadamente 6.000 lenguas restantes la mitad están extinguidas o fuertemente amenazadas. Al ritmo actual, el 90% se perderá de aquí a cien años.

Esta creciente pérdida de len-

guas se relaciona con la de los conocimientos tradicionales indígenas que incide en el agravamiento ambiental, en la conservación de los bosques tropicales y en las zonas biológicas más ricas de la Tierra. Es precisamente en estos ecosistemas tropicales donde vive el 42% de los grupos etnolingüísticos del mundo.

La mayoría de las lenguas desaparece a un ritmo creciente por la expansión de los mercados, las comunicaciones a escala mundial y otros aspectos de la globalización que promueven las lenguas dominantes a expensas de las nativas.



## Amsterdam, mucho más que una ciudad

**A**msterdam ha conseguido convertirse en una metrópolis de su tiempo, conservando a la vez la atmósfera de una ciudad histórica. Esto hace posible los fascinantes contrastes de su zona céntrica. Ahora que gran parte de los inmuebles, situados entre los anillos de los canales, vuelven a tener su antigua función de vivienda, esta parte de la ciudad experimenta un nuevo florecimiento.

Paralelamente aumenta de forma rápida la oferta de restaurantes de moda, tiendas de diseño y galerías de artes plásticas y aplicadas en las estrechas callejuelas situadas entre los canales.

*Para más información:*  
**OFICINA DE TURISMO DE HOLANDA**  
 Pl. Callao, 1, 3º I  
 28013 Madrid  
 Tlf. 91 5210850 Fax. 91 5325074



## El parque temático de Sapmi en Noruega

**E**l parque temático SAPMI abrió sus puertas en Karasjok. Una atracción turística para ser recomendada a todos los viajeros, para que así puedan descubrir la cultura Sami (Lapona) de Noruega.

Cuando el invierno llega al pueblo de ALTA, en Finnmark, uno puede disfrutar de un alojamiento único: UN IGLU. Con una superficie de 500 m<sup>2</sup> y una temperatura interior de -4 a 7º centígrados. Pero no hay que preocuparse por el frío, ya que en todas las habitaciones se encuentran pieles de renos que ayudan a conservar el calor.

*Para más información:*  
**CONSEJO DE TURISMO DE NORUEGA**  
 Paseo de la Castellana, 31  
 28046 Madrid  
 Tlf. 91 3197303 Fax. 91 3197330



## Viena acoge la muestra "Klimt y las mujeres"

**G**ustav Klimt, creó hacia 1900 sus conocidos retratos femeninos ricamente ornamentados en un estilo completamente novedoso. El interés de Klimt por las mujeres como tema se extiende a lo largo de toda su obra, desde los primeros retratos historicistas hasta las representaciones alegóricas femeninas y los dibujos eróticos, pasando por retratos clásicos de gran formato. La exposición ofrece por vez primera una panorámica prácticamente completa del retrato femenino de Klimt.

La exposición, ubicada en el Oberes Belvedere, describe también las profundas e intensas convulsiones sociales del fin de siglo. También se refleja la importancia que tuvo Viena hacia 1900, con la influencia ejercida por un mecenazgo de la alta burguesía y el mito de la



obra total. La exposición acomete asimismo la tarea de intentar explicar la peculiaridad de las representaciones femeninas de Klimt ante el telón de fondo europeo.

Los cuadros de Ferdinand Hodler, Oskar Kokoschka, Hans Makart, Edouard Manet, Eduard Munch, Egon Schiele, etc., ilustran las diferentes perspectivas de la mujer como tema a principios del siglo XX.

*Para más información:*  
**OFICINA NACIONAL AUSTRIACA DE TURISMO**  
 Pl. de España-Torre de Madrid, Pl. 11/8  
 28008 Madrid  
 Tlf. 91 5595727 Fax. 91 5424476

**JOSÉ BUITRAGO PRIETO**

*Producido en Huelva tiene virtudes dietéticas y cualidades gastronómicas*

# El sharoni, la fruta del siglo XXI, entra en la alta cocina

**E**l sharoni, variedad de kaki oriundo de Extremo Oriente (China y Japón) y conocido desde la antigüedad como el "pan de los dioses", se está convirtiendo en todo el mundo en una fruta de moda por sus cualidades dietéticas y virtudes gastronómicas.

Ahora, en plena temporada, los frutos de sharonis producidos en las explotaciones de Huelva (en lugares próximos a los cultivos de cítricos y campos de fresa) se procesan en modernísimas instalaciones por el grupo Medina y acceden a los mercados nacionales, europeos y asiáticos cosechando éxitos resonantes.

Se trata de una fruta dulce, suave, de pulpa consistente, no áspera, que se pela con facilidad y se degusta entera, que no tiene huesos ni semillas y es fácil de comer como una manzana. Cuando alcanza el punto acentuado de madura-



ción, se torna más tierna y se puede paladear con cucharilla.

Desde un punto de vista dietético sus virtudes son inacabables y desde un punto de vista gastronómico el sharoni es un fruto "gourmet",

extraordinariamente delicado, un lujo para el paladar que comienza a contrar con legiones de adictos. No extraña que se haya convertido en un ingrediente habitual entre los profesionales de la alta cocina.



## Evian Gold, una botella de elegantes líneas

Evian, una de las más prestigiosas y elegantes marcas de agua mineral, quiere celebrar convenientemente la llegada de una nueva era. En esta ocasión, con motivo del cambio de siglo, lanza evian Gold, una botella de elegantes líneas que hace alusión al privilegiado origen de su contenido, los Alpes, y a su no menos privilegiado destino, las mesas más elegantes del mundo. Una perfecta gota de pureza que marca el final de una nueva época y el principio de otra mucho más interesante, elegante y moderna.

La forma de gota de agua de esta botella rememora la pureza, perfección y equilibrio del agua Evian, mientras que el oro, un elemento precioso, ofrece el contrapunto de distinción y sofisticación. El precinto dorado se convierte así en símbolo de calidad y distinción, la esencia de Evian.

Es una botella que ha tenido una gran acogida, como su predecesora, la botella Millennium, que recibió el premio francés de embalajes más importante, el French Packaging Award.

# El momento de la ternera

**L**os consumidores andan francamente preocupados estos días a cuenta de esa encefalopatía espongiiforme bovina que se conoce vulgarmente como 'el mal de las vacas locas'; una preocupación que incide directamente en el consumo de carne de vacuno, la 'carne' por excelencia.

Al menos, parece que esta vez hay bastante información, y de esa información se desprende que no hay por qué poner en cuarentena la carne, o, al menos, no todo lo que se entiende por 'carne'. Van a correr -ya corren- malos tiempos para la casquería... e incluso para la carne de 'buey', que ya sabemos que es, en su práctica totalidad, vaca.

De toda la información facilitada estos días por expertos y autoridades competentes nos quedaremos con un dato importante: que esa enfermedad causada por suministrar proteínas animales -y casi siempre de animales muertos en circunstancias sospechosas- a las vacas no afecta a los ejemplares jóvenes. O sea: que probablemente haya que volver al viejo hábito de comer carne de ternera.

Echemos un poco la vista atrás. El consumidor español fue siempre partidario de la carne de ternera; probablemente, porque, como hicieron ver dos grandes aficionados a la carne de buey, Josep Pla y Julio Camba, autores, respectivamente, de 'El que hem menjat' y 'La casa de Lúculo', dos obras capitales en la literatura gastronómica española, en este país no hay bueyes, o no los había, y los carnívoros celtibéricos debían recurrir a lo que Pla llamaba 'infanticidio', esto es, a comer la carne de ganado vacuno muy joven, sin hacer.

Hace algunos años, cuantos escribíamos de estas cosas proclamábamos la indiscutible superioridad gustativa de las carnes rojas. Hubo incluso colegas que criticaron un magnífico plato de ternera blanca, exquisito, presentado en Vitoria por el gran Michel Bras... sólo porque era de ternera. Y hoy el consumidor nacional es, en muchos casos, ferviente partidario de esas carnes en su preparación más sencilla, es decir, asadas en la parrilla. El clásico chuletón de 'buey', más bien poco hecho.

Bien, pues hoy las vacas conocen



una crisis de popularidad, a causa de unos piensos en los que entran harinas animales, que tienen sobre un animal rumiante y sólo herbívoro unos efectos lamentables. Hoy se nos dice que está prohibido el uso de ese tipo de piensos en la alimentación del ganado vacuno; la verdad es que esos piensos sí que se utilizan para alimentar al ganado porcino -el cerdo es, a diferencia de la vaca, un animal omnívoro-, a los pollos y a los peces de granja. El fondo de la cuestión: lograr un peso comercialmente óptimo en un tiempo mínimo, ganar dinero lo más rápidamente posible, a cuenta de la salud de, primero, los animales y, en segundo término, del consumidor.

## *Miles de perrerías*

Al vacuno se le han hecho miles de perrerías, como sabe bien cualquier ama de casa que ve cómo el filete, en la sartén, suelta agua, espuma... Que si hormonas, que si finalizadores, que si clenbuterol... Hace años, la cabaña gallega estuvo afectada por tuberculosis; se sacrificaron los animales sospechosos y se sustituyeron por otros foráneos. Por entonces, los ingleses hicieron una importante campaña publicitaria a favor de sus carnes de vacuno. Y poco después... apareció, en el Reino Unido, la enfermedad que hoy nos ocupa. Demasiadas coincidencias.

Por ahora, y aunque sepamos que el riesgo es pequeño, será mejor volver la vista a la carne de ternera.

En España hay unas razas espléndidas, desde la gallega a la avileña, pasando por la morucha, la retinta, la pirenaica -catalana o del Baztán-, la asturiana, la del Guadarrama... Hay donde elegir. Y también hay muchas posibilidades culinarias, que van mucho más allá del clásico bistec con patatas fritas. Es bueno, en esto sí, recordar algunos platos de la abuela, de antes, de los viejos libros de cocina, para reencontrarnos con sabores que creíamos perdidos... y solamente estaban un poco dejados, no de la mano de Dios, sino de la nuestra.

Puede ser el momento de la ternera, una carne que, al menos antes, los médicos aconsejaban como muy conveniente para niños, ancianos, convalecientes... Una lástima que, en nuestros días, no se hayan seguido los sabios consejos que daba, hace casi dos mil años, el gaditano Lucio Junio Moderato Columela en su 'De los trabajos del campo', donde vertía de la conviniencia de suministrar al ganado una alimentación correcta y natural. El bueno de Columela decía que si se mezclaban, accidentalmente, con el forraje de las vacas excrementos de gallina o de cerdo, las vacas morían. Hoy no se trata de excrementos, sino de vacas 'canibales', que debe de ser peor.

De modo que, sin alarmismo, pero por prudencia, tenemos una gran ocasión para recuperar una cocina casi olvidada: la gran cocina de la ternera.

*CAIUS APICIUS*

POR FJ. NÚÑEZ

# La clarificación de los vinos (y II)

**L**os vinos nuevos se presentan siempre turbios durante bastante tiempo, por la presencia en ellos de pectinas, sustancias mucilaginosas procedentes de la uva que se encuentran en cantidad todavía en los vinos recientemente obtenidos.

Estas sustancias facilitan la permanencia en suspensión de coloides para evitar esta acción entorpecedora de las pectinas existen preparados enzimáticos (enzimas pectolíticas) que añadidos a la vendimia estrujada cumplen un doble cometido; su efecto específico es la destrucción de las pectinas facilitando el mecanismo de la vinificación con más rendimiento en el proceso del prensado, haciendo menos engorroso el paso de los mostos y vinos en los filtros y además la clarificación natural en estos vinos es efectiva en menos tiempo. Cuando precisa poner en el mercado el vino nuevo embotellado con rapidez se impone forzar el proceso de su clarificación natural.

La clarificación con caseína para precipitar los coloides es una práctica muy antigua; actualmente se emplea utilizando la caseína soluble llamada caseinato de potasio siendo muy bien aceptado el empleo de este clarificante esta autorizado en todos los países importantes productores de vino. La clarificación de los vinos con ayuda de este clarificante tiene la función de aclarar y al mismo tiempo corrige su color y sabor, el más importante es su acción estabilizadora que ejerce sobre los vinos protegiéndolos contra la oxidación.

Los coloides del caseinato flocculan inmediatamente bajo la influencia del PH ácido y de los minerales del vino. Cuando la flocculación se forma en el vino, incluso algunas veces después de esta flocculación inicial, las partículas del caseinato son capaces de absorber ciertas combinaciones fenolicas. Parece ser que hay una cierta preferencia para la absorción de sustancias flavonoides tales como las catequinas y los leucoantocianinas, solo hay una débil absorción de fenoles no flavonoides y antocianinas. Por ello el



caseinato potásico es un clarificante eficaz sobre todo en vinos blancos.

La técnica de la clarificación de los vinos se realiza previamente en laboratorio con muestras de no

más de un litro de volumen de vino a fin de ajustar la cantidad de clarificante ya que cada vino tiene sus características diferentes (acidez, ph, color, etc.).

## Vocabulario enológico

**ACETALDEHÍDO.**- Deriva del desdoblamiento del ácido pirúvico por la acción de la carboxilasa en acetaldehído ( $\text{CH}_3\text{CHO}$ ) y gas carbónico que se desprende.

**ÁCIDO PIRÚVICO.**- Resultante de la pérdida de una molécula de agua de alcohol glicérico fosforilado que se convierte en ácido pirúvico libre ( $\text{CH}_3\text{-CO-COOH}$ ) y ácido fosfórico.

**CALDEAMIENTO.**- Acción de calentar un cuerpo o materia para cierta finalidad industrial.



*Instrucciones para deshacerse de los enojosos "mensajes mosquito"*

# iTemblad, telefónicas, que llega Internet!

**L**os expertos en tecnología predecían desde hace mucho tiempo que las llamadas de larga distancia a través de Internet serían un día una realidad para todos. Al parecer, ese futuro está a las puertas.

Puesto que la voz puede ser digitalizada y enviada a través de Internet como si fuera un email, los expertos esperan que es tan sólo una cuestión de tiempo para que la Web sea utilizada regularmente para comunicarse desde Nueva Delhi con San Francisco, Buenos Aires con París.

Lo sensacional es que, si se tiene el equipo y el software adecuado, el receptor de la llamada ni siquiera necesita tener un ordenador. Se puede llamar a través de Internet desde un ordenador al teléfono normal de otra persona.

Los residentes en Estados Unidos y Canadá pueden aprovechar la tecnología PC-Teléfono descargando desde la red programas como Messenger de Microsoft (<http://messenger.msn.com>) o Net2Phone ([www.net2phone.com](http://www.net2phone.com)).

Con cualquiera de estos programas se puede llamar gratuitamente desde cualquier punto de Estados Unidos o Canadá a cualquier lugar de ambos países. Microsoft planea expandir esta posibilidad desde y hacia otros países en un futuro próximo.

Con Net2Phone se puede llamar ya ahora sin costo de PC a PC a cualquier parte del mundo. Este mismo sistema está popularizando también en España "People Call", empresa que incluso distribuye gratuitamente un CD-ROM con el software y un auricular con micrófono para el PC de regalo.

Además del ordenador, necesita una tarjeta de sonido de buena calidad, un auricular provisto de micrófono y una conexión a Internet lo más veloz posible. Se pueden hacer llamadas PC-Teléfono o PC-PC con un módem corriente de 56k, pero la calidad de las llamadas mejorará dramáticamente si tiene

una conexión por cable, sea RDSI (ISDN, en inglés) o DSL (digital subscriber line).

Se puede también experimentar con "voice chats" a través de Internet. Excite tiene uno de los más populares de estos servicios de "chateo" con voz ([www.excite.com/communities/chat/voicechat](http://www.excite.com/communities/chat/voicechat)). Se puede convertir el ordenador en una central de conferencias que le permitiría "chatear" con varios amigos o parientes al mismo tiempo.

Para un "chateo" de voz se necesita también una conexión a Inter-



net, una tarjeta de sonido y un auricular provisto de micrófono. Sólo se precisa ponerse de acuerdo en la hora. Cada cual entra en el sitio Excite, se ubica en la zona de "chateo" privado y comienza a hablar.

### *Mensajes-mosquitos*

Pero no todo es placer en informática. También hay problemas. Los plantean ciertas versiones a prueba de algunos programas.

Un lector nos escribe contando-

nos que transfirió una vez la versión a prueba del programa Desktop Surveillance. El período de prueba pasó y ahora le aparece un mensaje informándole que el período de prueba venció. Y el mensaje sigue allí, resistiendo todos los intentos por borrarlo.

Hay programas "shareware" que recuerdan al usuario que tiene que pagar una licencia, insertando un pequeño programa en la carpeta de inicio de Windows. Para ver el contenido de esa tarjeta se clikea el botón de Inicio de Windows en la esquina inferior izquierda de la pantalla, se elige Programas y luego Inicio. Se abre allí un menú desplegable que muestra todo lo que hay en la carpeta Inicio.

Si se ve allí un programa "recordador" o cualquier cosa que pueda pertenecer a ese insistente programa, no hay más que clikear sobre ese programa con el botón derecho del ratón y seleccionar Borrar (Delete) del menú desplegable.

Pero la mayoría de los programas "shareware", que permiten al usuario primero probarlos antes de comprarlos, tienen métodos mucho más sofisticados para recordar que hay que pagar una licencia cuando el período de prueba ha vencido.

En realidad, a menos que usted logre "romper" ilegalmente el programa, la única forma de liberarse de esos mensajes-mosquitos es pagando la licencia. El lado bueno de los programas shareware es que sus precios son sumamente razonables y, una vez que se paga la licencia, se tiene incluso derecho a apoyo técnico y a versiones actualizadas.

Cada vez que transfiera usted un programa "shareware", no olvide que alguien ha pasado horas de trabajo para ofrecer una aplicación que funcione, y funcione bien. De modo que, si bien hay formas de eludir los mensajes recordando el pago, el hacerlo, a fin de cuentas, es algo que usted no quisiera que le ocurriera si fuera el autor del programa.

# Land Rover España en internet

Land Rover España acaba de hacer su entrada en Internet con una web que es la primera en habla no inglesa alineada en su formato con la página oficial de Land Rover. En los primeros 30 días se han registrado 140.000 páginas vistas, un hecho insólito teniendo en cuenta que no se había comunicado su existencia.

La página de la filial española ([www.landrover.es](http://www.landrover.es)), cuyo título es "La experiencia Land Rover", tiene un formato similar a la página central de Land Rover ([www.landrover.com](http://www.landrover.com)). En ella el usuario puede acceder a una detallada información sobre las cuatro gamas de Land Rover (Freelander, Defender, Discovery y Range Rover), en la que se incluyen gráficas dinámicas sobre elementos tecnológicos como el ABS (antibloqueo de frenos), HDC (control de descenso), ETC (control electrónico de tracción) y EBD (distribución electrónica de la presión de frenado). Además, se pueden conseguir los datos de todos los concesionarios de la red Land Rover por provincias.

Land Rover España quiere difundir también, con este nuevo servicio, los programas que en este momento está desarrollando en defensa de especies amenazadas de la fauna ibérica como el linco, el



oso pardo, el águila real, el buitre y el quebrantahuesos, en colaboración con instituciones de gran prestigio nacional (CSIF, FOP y FCQ) e internacional (WWF Adena).

"La experiencia Land Rover" en internet está resultando todo un éxito. Durante los 30 primeros días en la red, la web de Land Rover España ha conseguido, sin que

hubiera comunicado su existencia, un registro de 140.000 páginas vistas. La mayoría de los internautas proceden de Europa (81%), de los que algo más de la mitad son españoles (51%). Sorprende la aparición de un elevado porcentaje de holandeses (13%) y de norteamericanos (12%), que son, con mucho, mayoría fuera de Europa.

## El BMW C1 ya cuenta con asiento adicional para el pasajero

Desde su aparición en el mercado, el BMW C1 ha representado una alternativa de gran interés para desenvolverse en el tráfico de los actuales centros urbanos. Además de la seguridad que el C1 ha brindado a sus usuarios, a partir de este momento ofrece la posibilidad de poder llevar un pasajero ubicado con comodidad.

A raíz de su homologación para ser utilizado por un solo conductor sujeto con los cinturones de seguridad y sin casco, ahora se ha logrado la homologación para ser utilizado con pasajero. El asiento adicional se puede adquirir en cualquiera de los cuarenta y siete concesionarios oficiales BMW, al precio de 33.466 pesetas con IVA incluido y se considera un accesorio dentro de la gama C1.

Esta nueva faceta del BMW C1 viene también a reforzar su validez como vehículo dinámico, singular y de especial adaptación al medio urbano. La posibilidad de llevar un pasajero junto a otros accesorios de utilidad, culminan la filosofía que dio lugar al BMW C1 y representan la oferta más completa.



POR ANGEL CARMELO RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ DE LAMA

# España'2000, caballos cartujanos

**D**el 6 al 14 de octubre pasado, se ha realizado en los ercintos feriales de la Casa de Campo de Madrid la Exposición Mundial de Filatelia ESPAÑA'2000, para conmemorar el 150 aniversario del primer sello español. De este gran acontecimiento filatélico, ya se ha dado crónica a los lectores de esta temática en *La Tribuna Dominical* del pasado 29 de octubre.

Este encuentro filatélico mundial se ha venido anunciando desde 1998, año en el que se emitió la primera serie promocional dedicada a difundir el caballo de la Yeguada de la Cartuja-Hierro del Bocado; esta primera emisión se ha completado con la tercera y última entrega que Correos ha puesto en circulación el pasado 28 de julio con otro minipliego de 12 sellos, tamaño 150x145 mm. horizontal, con valores de 20, 35, 70 y 185 pesetas, en huecogrado y tirada de un millón de ejemplares; el minipliego reproduce seis imágenes diferentes del caballo cartujano en sellos de gran belleza, diseñados por el gran artista, pintor, diseñador e ilustrador de libros, funcionario de Correos, Felipe Sánchez Pedrero, (FESANPE) que ha utilizado técnicas de lápiz en color y aguada, con diseños basados en fotografías de Miguel Angel Granados, fotógrafo de Correos y Telégrafos.

En el dentado de los sellos se nos ofrecen los hierros de las ganaderías utilizados por los propietarios para marcar sus caballos.

### *Caballos cartujanos*

Los miles de visitantes de la grandiosa Exposición Mundial de Filatelia España'2000 hemos podido contemplar en la plaza anexa al pabellón del recinto ferial madrileño, además de unos 4.000 cuadros de exhibiciones filatélicas de todos los países del mundo, 50 potrillos de la yeguada de la Cartuja-Hierro del Bocado, nacidos del mismo año 2000, y variadas demostraciones de doma y enganche de caballos cartujanos.

Este yeguada es descendiente directo de la raza autóctona fundada a finales del siglo XV por los monjes cartujos de Jerez de la Frontera (Cádiz), quienes durante varios siglos la cuidaron con exquisito esmero, consiguiendo una de las razas más célebres y apreciadas en todo el mundo por su bravura, porte y belleza.

¡Ojalá que la Exposición Mundial de Filatelia ESPAÑA'2000 inicie una nueva política filatélica de fomento y protección al coleccionis-

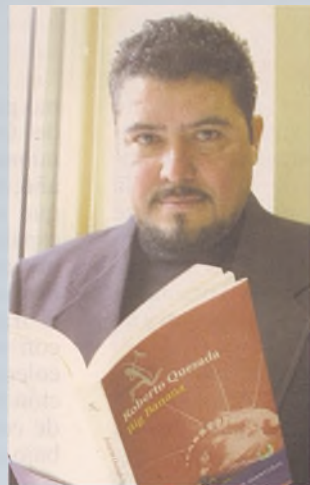
mo por parte del servicio Filatélico de Correos y Telégrafos! Menor número de emisiones de sellos al año, menos hojas bloque, un estilo que dé categoría a nuestro sello español y que pueda distinguirse a un golpe de vista de los sellos emitidos por otras naciones, un estímulo al franqueo de los envíos postales con sellos que hagan posible el coleccionismo de tan larga tradición del sello usado, el mejor vivero de coleccionistas por su facilidad y bajo coste.

- La yeguada es descendiente directo de la raza autóctona fundada en el siglo XV por los monjes cartujos de Jerez de la Frontera, quienes durante varios siglos la cuidaron con exquisito esmero



## Quesada escribe con ironía sobre los inmigrantes en Nueva York

Si alguien sabe bien cuál es la situación de los inmigrantes latinoamericanos en Estados Unidos ese es Robert Quesada (Honduras, 1962), que llegó a Nueva York en 1989 con la única ambición de conseguir un porvenir como escritor. Ahora publica en España 'Big Banana' (Seix Barral), un libro en el que el autor hispano narra con humor e ironía las aventuras y desventuras de un grupo de inmigrantes en la Gran Manzana.



Y es que, cuando Quesada aterrizó en el aeropuerto de Nueva York con veinte dólares en los bolsillos y una mudez idiomática no fue una experiencia nada fácil y ni excepcional. Sobrevivió junto a otros inmigrantes latinoamericanos sin demasiadas lamentaciones, porque en aquel grupo existía algo realmente excepcional: el optimismo y el sentido del humor.

La segunda novela de Quesada cuenta los avatares de Eduardo Lin, un actor hondureño que pretende encontrar el éxito en Nueva York.

## La Inquisición como proyección del resentimiento social

La Inquisición fue un tribunal policial en el que se proyectaron mediante denuncias los malos humores de una sociedad insatisfecha y desgraciada, según Ricardo García Cárcel, autor del libro "Inquisición. Historia Crítica" junto con Doris Moreno Martínez.



Se ocupa básicamente de tres grupos sociales: los diferentes -convertidos y moriscos-, los librepensadores -protestantes- y los que sentían el sexo de otra manera -insinuaciones de confesionario, sodomía o bestialismo-. La Inquisición es fruto del sentido práctico de Fernando el Católico, cuya madre era de familia judeo-conversa, para vigilar a los "falsos conversos" y poder tratar individualmente el criptojudasmo evitando que el pueblo volviera a entrar en los barrios judíos para llevar a cabo masacres, puntualizó.

La principal culpable, inicialmente político y eclesiástico, fue la propia sociedad española que instrumentalizó este tribunal para proyectar él las envidias.

## "El camino" de Delibes, editado en facsímil

Porque es un clásico y lo fue muy pronto, porque con ella Delibes encontró la fórmula que desde entonces le ha permitido desarrollar una actividad literaria incesante y sin declive y porque de su primera publicación

se cumplen ahora 50 años, Destino ha editado una versión facsímil de la novela "El camino", digna de estar en las bibliotecas de todas las escuelas españolas.

El volumen hará las maravillas de eruditos y coleccionistas porque recupera, ajadas por el tiempo pero perfectamente legibles, las 327 cuartillas de resmas de periódico que Miguel Delibes empleó para escribir a mano -como siempre hace- su novela, que han leído ya cinco generaciones y que fue "la primera que acepté como mía", dice él mismo en la introducción de Ramón García Domínguez.

Aunque el escritor le quita importancia diciendo

que "éstas son cosas de Andreu (Teixidó, su editor) y de Ramón (García, su amigo y biógrafo)", el libro, conmemorativo de una obra señera y de un autor que ha aportado obras claves en medio siglo de quehacer, cobra un especial significado en una época en que con

el dominio del ordenador se está perdiendo la escritura manuscrita y va a ser prácticamente imposible acercarse al original y al proceso de creación.

Destino, que ha publicado la práctica totalidad de la obra de Delibes, lo pone en el mercado al precio de 7.500 pesetas y abriga además la esperanza de que el Ministerio de Cultura haga algo para que pueda estar en las bibliotecas de todas las escuelas, que son las que, desde hace cincuenta

años, vienen recomendando su lectura.

El prólogo de García Domínguez es una jugosa y amena crónica de estos 50 años, de cómo se gestó, de las vicisitudes que sufrió su manuscrito.



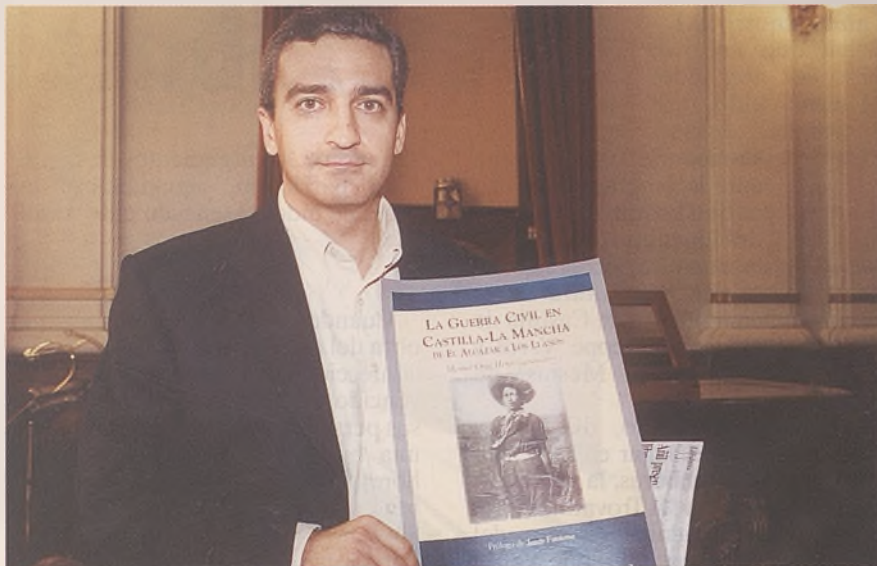
# Puesta al día de 'La Guerra Civil en Castilla-La Mancha'

**C**ontra lo que siempre han pretendido hacernos creer quienes la iniciaron, la Guerra Civil española no comenzó en 1936 sino en 1931. Lo decía sin tapujos, en 1937, un falangista vasco que he citado en otra ocasión: "En 1931 hubo cambio político en España, y de entonces acá fue creándose, y adquiriendo luego de día en día mayor ímpetu, la lucha de clases... Yo he de decir que desde el año 31 estaba esperando llegase el momento en que hubiéramos de jugarlos todo, absolutamente todo", así comienza el prólogo, de Josep Fontana, del libro "La Guerra Civil en Castilla-La Mancha. De El Alcázar a Los Llanos", editado por Biblioteca Añil.

Esta obra, coordinada por Manuel Ortíz, está dividida en diez capítulos que han sido realizados por distintos especialistas en la materia que integran la nómina de coautores: Antonio Selva (La Guerra Civil en Albacete), Francisco Alía (Ciudad Real en guerra), Ana Belén Rodríguez (La Guerra Civil en una 'provincia sin historia': Cuenca), Vicente Camarena (Guadalajara, sesenta y tres años después), Juan Manuel Sabín (Toledo y la guerra), Miguel R. Pardo (Vida económica de Castilla-La Mancha en el marco de la economía de guerra de la zona republicana), Natividad Rodrigo (Las colectividades agrarias), Francisco Gómez-Porro (Literatura en Castilla-La Mancha durante la Guerra Civil), Angel Luis López (El papel de la Iglesia) y Esther Almarcha (Arte, patrimonio artístico y Guerra Civil en Castilla-La Mancha).

Manuel Ortíz explicó durante la presentación del libro que "ésta ha sido la primera vez que no he escrito con la pasión del historiador, sino con la pasión del observador. Mi aportación está hecha desde el sentimiento".

Este libro pretende ofre-



cer una puesta al día de lo que se conoce actualmente sobre la Guerra Civil en el territorio manchego, es sus aspectos militares pero también en la vida cotidiana en la retaguar-

día, y en sus diversos aspectos. Sobre su contenido señaló Manuel Ortíz que "en los cinco capítulos iniciales en los que se respeta el criterio provincial para acercar al lector a lo sucedido en cada una de las provincias. Después hemos tenido en cuenta el criterio regional para tratar cinco cuestiones como economía, colectividades, Iglesia, patrimonio artístico e intelectuales". Añadió que se ha realizado un gran esfuerzo, "aunque merece la pena porque se trata de un libro colectivo. Por eso, lo que hemos querido hacer es allanar el terreno y facilitar el trabajo para que investigaciones posteriores mejoren y vayan apareciendo más; y también fortalecer la reflexión sobre la Guerra Civil".

En cuanto al resultado dijo que "espero que la gente lea el libro y que sirva para que se inicie una reflexión. Sobre la Guerra Civil se han hecho pocas cosas a nivel general para la importancia que tiene este tema".

Texto: PEDRO J. GARCÍA  
Fotos: JOSEMA MORENO



*Opera y oratorio en la programación de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha*

# Il Trovatore y El Mesías, en Albacete

**E**stamos de enhorabuena ante la programación lírica que próximamente tendrá lugar en Albacete con la organización por parte de la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla de "Il Trovatore" de Giuseppe Verdi y una selección de "El Mesías" de Haendel.

El próximo sábado, día 16 de diciembre, tendrá lugar en el Teatro de la Paz, a las 20 horas, la representación de la ópera "Il Trovatore", una de las más populares páginas del compositor italiano Giuseppe Verdi, estrenada en el Teatro Apollo de Roma el 14 de enero de 1853.

**Epoca realista**

El argumento de "Il Trovatore" está basado en el drama "El Trovador" de Antonio García Gutiérrez, escritor español, natural de Cádiz, que inmortalizó su nombre gracias a esta obra y a la que más tarde también utilizaría Verdi para escribir su ópera, con el mismo título, "Simón Bocanegra". Giuseppe Verdi comenzó a trabajar en la composición de "Il Trovatore", compartiendo labores de creación con la escritora de "La Traviata", poco después de haberse estrenado "Rigoletto", dentro de la que ha sido llamada "época realista" en Verdi, en ese momento profundamente decepcionado por el negativo giro que estaban tomando los acontecimientos políticos en Italia. Influenciado por la profunda crisis política de su país, Verdi decidió

abandonar los argumentos de contenido patriótico, refugiándose en otros de índole esencialmente social.

**Origen gaditano**

Cuando en 1850 Verdi conoció la obra del escritor gaditano, encargó la confección del libreto operístico convencido de que tanto el tema como sus personajes iban a permitirle crear una buena partitura. El autor del libreto, Salvatore Cammarano, fue bastante fiel al drama escrito por Antonio García Gutiérrez, pero tal vez no supo o no quiso retratar con la

claridad precisa la tremenda lucha política que la obra planteaba, lucha feroz que por el poder mantenían el Conde de Luna y Manrico, encarnizados enemigos entre otras cosas por pertenecer a partidos diferentes. A partir del libreto puede advertirse que tanto a Cammarano como a Verdi les suscitó más interés el aspecto humano de la tragedia que el político, y es por eso por lo que la gitana Azucena resulta ser el personaje sobre el que giran los momentos más intensos e importantes de la ópera.

Cada uno de los cuatros actos de que consta "Il Trovatore" tiene nombre propio, lo cual supone un detalle de originalidad, dotando así de una mayor intensidad a la historia que se describe en la ópera.

Desde que la obra se estrenó en la capital italiana en enero de 1853, el éxito fue absolutamente rotundo, cruzando el Atlántico para representarse en los mejores teatros operísticos de América, así como en los de toda Europa.

**Elenco**

El elenco que presenta la producción de Jose Luis Moreno, la cual podremos ver y escuchar en el Teatro de la Paz el próximo día 16, consta de seis solistas que encarnan los principales personajes de la ópera: Anna Valdetarra en Leonora, Mauricio Saltarin en Manrico, Emilia Boteva interpreta el papel de Azucena, el Conte di Luna es representado por Roman Maiboroda, Orlin Anastassov hace de Ferrando y Ruiz es



Portada anunciadora de Il Trovatore.

puesto en la escena por Jose A. Moreno.

En total, la producción cuenta con la nada desdiable cifra de 118 personas, entre las que se cuenta el coro (compuesto por treinta y cinco miembros), una orquesta de cuarenta músicos bajo una batuta cuyo nombre no ha sido facilitado en la información de la compañía al cierre de la presente edición, un cuerpo de baile de ocho personas y todo el equipo técnico (coreógrafo, peluquería, maquillaje, técnico de luces, sastre, técnico de sonido, figurantes, etc.).

## Navidad

El próximo 25 de diciembre, día de Navidad, a las 20.45 horas, la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha ha programado para el público albacetense una selección de 32 números que conforman "El Mesías" de Haendel, comenzando por la Sinfonía, pasando por Comfort my people, And the Glory of the Lord, Glory to Good, Rejoice greatly, Hallelujah, The trumpet shall sound hasta llegar al Amen que protagoniza el coro, en la santa Iglesia-Catedral de Albacete. Una buena iniciativa que bien podría convertirse en tradición para celebrar fechas tan señaladas al abrigo de la buena música.

En esta ocasión la producción es también rumana. Todavía permanece en nuestra memoria un buen Requiem de Verdi de producción rumana, también programado por la Junta y también representado en la Catedral, que dejó un grato recuerdo. Ahora se trata de la Orquesta Filarmónica de Stat-Arad y solistas, bajo la batuta de Alfonso Saura en calidad de director invitado.

## Stat-Arad

Según información facilitada por la oficina de promoción cultural de la consejería de cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, la ciudad de Arad constituye un emblemático centro histórico-cultural de Rumania, con una notable y persistente tradición musical, que cuenta con una Academia de Música (aquí



Retrato de Verdi realizado por Giovanni Boldini.

## ● La preparación del coro ha sido llevada a cabo por los músicos Kurt Mild, Iovan Micle, Anatol Goraev, Paul Paradenco y Doru Serban

podría llamarse conservatorio) fundada en el año 1833. Una fecha significativa para la vida musical de la ciudad de Arad fue también el año 1890, momento de la fundación de la Sociedad Filarmónica, una auténtica organización de conciertos, constituida por coro y orquesta. En 1913 se inauguró el Cultural Palace Hall, nutrida de permanentes temporadas de conciertos. A pesar de la precaria y crítica situación económica de Rumania, la Sociedad Filarmónica goza de estabilidad, consagrándose como formación profesional en 1948, fecha en que nace la Orquesta Sinfónica y Coro Académico de Stat-Arad. Desde su funda-

ción, el conjunto ha contado con la presencia de directores como Nicolae Branzeu, Nicolae Boboc, Jan Hugo Huss, Eliodor Rau, Victor Colescu, Ion Marin, Dorin Frandes y Cristian George Neagu, éstos últimos actuales directores

La preparación del coro ha sido llevada a cabo por los músicos Kurt Mild, Iovan Micle, Anatol Goraev, Paul Paradenco y Doru Serban.

Desde el año de su fundación, 1948, la actividad musical de la orquesta se ha visto incrementada con una temporada que abarca diez meses de conciertos, de Septiembre a Junio, realizando como mínimo un concierto a la semana con diferentes repertorios y representaciones. A lo largo de su trayectoria musical, la Filarmónica de Stat-Arad ha realizado giras por Italia, Alemania, Francia, Hungría, Holanda, Suiza y recientemente en España, actuando en el Teatro Auditorio Villa de Madrid,

Catedral Mezquita de Córdoba, Catedral de Ciudad Real y Teatro Principal de Huelva (Abril de 2000).

En su discografía, realizada con la "Electrecord Recording House" de Bucarest, destacan la "Sinfonía concertante para viola y doble bajo" de Dittersdorf así como obras de Mozart, Dvorak, Liszt, Mussorgsky, Verdi, Smetana, Ponchielli, Tchaikovsky, Mendelssohn y Haydn.

## Alfonso Saura

Después de realizar sus estudios musicales en los Conservatorios de Alicante y Valencia, Alfonso Saura se marchó a Bucarest para trabajar la dirección de orquesta bajo la guía de Constantin Bugeanu.

En el año 1993, Alfonso Saura fue Director Principal invitado de la Orquesta Filarmónica de Kiev (Ucrania), cargo que obtuvo con el voto unánime de todos los profesores de la Orquesta.

Desde 1987 ha dirigido orquestas tales como: Filarmónica de Badem-Badem, Orquesta de Cámara de Regensburg en Alemania, Orquesta Sinfónica de la Arena de Verona, Orquesta Milano Clásica, Filarmónica

de Bari, Filarmónica de Marchigiana, Orquesta de Cámara de Florencia, Sinfonía Perusiana, Sinfónica de Pésaro, "Ofrenda Musicale" de Venecia, Sinfónica de Abruzzo en Italia, Sinfónica de Las Colinas, Sinfónica de AmarilloTexas, Filarmónica de Greensboro en Estados Unidos, Orquesta Clásica de Madrid, Filarmónica de Málaga, R.T.V. Polaca, Filarmónica George Enescu de Bucarest, Orquesta de la R.T.V. Rumana, Filarmónica de Timisoara, Filarmónica de Cluj-Napoca, Orquesta Bartok de Budapest, etc.

Ha participado en Festivales internacionales de música como el Festival de Santander, Ayamonte, Ubeda, Alicante, Breckenridge (USA), Noches de Verano de Florencia, etc. y entre sus grabaciones cuenta con cuatro discos compactos para la firma Bongiovanni con obras de Haydn, Salieri y la primera grabación mundial de la ópera Tracollo de Pergolesi. En el campo de la ópera, Alfonso Saura ha dirigido entre otros títulos "Il Trovatore", "Traviata" y "Rigoletto" de Verdi, "Lucia de Lamermour" de Donizetti, "Matrimonio Secreto" de Cimarosa y "Serva Padrona" de Pergolesi.

## Solistas

La soprano Roxana Stangaciu nació en Bucarest (Rumanía) hace 29 años. Entre 1979 y 1986 cursó estudios de violín en la Escuela de Música de Bucarest, para entrar más tarde en la Escuela Universitaria de Música "George Enescu" de Bucarest, donde cursa estudios de canto hasta 1990. En 1995 ingresó en la Escuela Universitaria de Música y Canto de Bucarest, donde actualmente recibe enseñanzas de la profesora María Slatinaru-Nistor, en el quinto curso. Ha realizado más de 300 conciertos en Japón, Italia, Alemania, España, Francia, Hungría, Bulgaria, Austria y Suiza.

Roxana Stangaciu ha sido laureada con el tercer premio del concurso "Magda Ianculescu" para voces femeninas (1997), tercer premio del Concurso Internacional de "Juventudes Musicales", primer premio Especial de Honor de la Opera Nacional y Premio Especial de Honor de la Radio Nacional de Rumanía "Magda Ianculescu" (1999) y el Premio Especial del Concurso Internacional "Harciclea Danclee" en reconocimiento a su interpretación en el papel de "Ana Bolena" de Donizetti en 1999. A este papel operístico se suman en su repertorio los principales roles de Violeta Valery en "La Traviata" de Verdi, Donna Anna en



Retrato de Haendel.

- Roxana Stangaciu ha sido laureada, entre otros, con el premio especial de honor de la Radio Nacional de Rumanía "Magda Ianculescu" en el año 1999

"Don Giovanni" de Mozart y, entre otros, el de La Condesa en "Las Bodas de Figaro" de Mozart.

El tenor Mairus Vlad Budoiu se graduó en 1995 en la Universidad de Música G. Dima de la ciudad de Cluj

(Transilvania), de cuya State Opera es actualmente solista, compaginando su profesión (con más de 250 conciertos a sus espaldas en España, Francia, Italia y Alemania, a pesar de su juventud) con la de Profesor de Canto de la Academia de Música de G. Dima de Cluj. Entre sus premios cuenta con el Primer Premio del Concurso de Canto "N. Bretan" de Cluj (1994), Primer Premio del Concurso Internacional "Tr. Grosavescu" de Cluj (1995), Tercer Premio del Festival Internacional de Canto "Robert Schumann" de Zwickau (Alemania) en el año 1996 y el Primer Premio del Festival Internacional de Canto "Harciclea Danclee" de la ciudad rumana de Braila en el año 1997.

ANTONIO SORIA



*Obra futurista de Georges Lavaudant*

# 'Fanfarrias', el teatro sin texto

**G**eorges Lavaudant, director del Teatro Odeón de París, ha vuelto después de dos años al Festival de Otoño de Madrid con "Fanfarrias", su última obra que, sin texto, pero con una innovadora mezcla de danza, sonido e imagen, habla sobre el hastío y el vacío del mundo.

Fiel a su sistema de trabajo que combina, en temporadas alternas, teatro clásico y teatro de investigación, y después de haber montado a principios de este año "La Orestíada" de Esquilo, de 2.400 años de antigüedad, Lavaudant afronta ahora su obra más futurista.

Así, los actores no hablan, se mueven sobre el escenario según la coreografía de Jean-Claude Galotta especialmente para la obra, pues los intérpretes no son bailarines. De vez en cuando, se intercalan fragmentos de textos previamente grabados, y así música, movimiento y texto se unen como en una pintura impresionista, donde el ojo los mezcla aunque estén separados.

"Fanfarrias", que evoca las músi-



cas populares, tiene por escenario un país imaginario, con un clima que puede recordar al Magreb, España, Latinoamérica o incluso Italia, pero sin concretar un lugar para que todo el mundo pudiera identificarlo como su propio país.

## El rodense Pedro Manuel Villora consigue el premio 'Calderón de la Barca'

**E**l Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, ha concedido a Pedro Manuel Villora el Premio de Teatro "Calderón de la Barca 2000" por su obra "Bésame macho".

El premio está dotado con 1.500.000 pesetas, la edición de la obra y la concesión de una subvención para la

producción del título premiado. El jurado ha destacado la calidad literaria de la obra "Polifonía", de Diana de Paco.

Pedro Manuel Villora (La Roda, Albacete, 1968), que ha estudiado Ciencias de la Información y Filosofía, así como Dirección de Escena en la Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, ha conseguido un premio que antes habían recibido José Luis Samperro, Antonio Gala y

Vizcaíno Casas.

Villora ha trabajado como periodista y editor, además de colaborar como crítico teatral y literario. Ha publicado dos estudios literarios sobre Terenci Moix y Ana María Matute, y es editor de la Biblioteca Terenci Moix de la Editorial Planeta.

Villora también también ha colaborado en "Vivir es un placer", el libro de memorias de Sara Montiel que ha sido publicado por Plaza y Janés.

## Tricycle celebra sus 20 años de humor

Veinte años han pasado ya desde que Joan Gracia, Carles Sans y Paco Mir, tres estudiantes de teatro, unieran sus ideas y su vocación actuarial. Aquel "Tricycle" que se dejaba influir por el humor de Buster Keaton o Jacques Tati, hoy plenamente consagrado, celebra su aniversario con el espectáculo "Tricycle 20".

El Teatro Albéniz de Madrid, hasta el 4 de febrero de 2001, es el escenario donde el trío catalán cerrará esta gira, que ha rodado por toda España desde el 8 de octubre del año pasado -en realidad, el pasado año fue el 20 aniversario del grupo, que se creó en 1979-, y con la que han visitado toda la geografía del país, de norte a sur, y ambos archipiélagos.

"Tricycle 20" no es un espectáculo común, es un baño de amor entre el público y nosotros, está pensado para dar un 'gustazo' a los espectadores, pero sobre todo es un agradecimiento al público, porque durante estos años han sido ellos, y no las instituciones, los que realmente nos han subvencionado con su asistencia diaria.

"Tricycle 20" es una antología de los mejores momentos de los cinco espectáculos teatrales que han creado los tres cómicos: "Manicomic", de 1982, "Exit", de 1984, "Slastic", de 1991 y "Entretres", de 1996.

Esta muestra contiene las bases sobre las que se asienta su estilo: gestos y no palabras, gran combinación de humor -desde el más simple, como una caída, hasta el más sutil-, pasando por pinceladas del mordaz, el negro o el sexual.



Filmada en los escenarios naturales de Irlanda

# Llega la 'rebelión en la granja'

**B**asada en el clásico de George Orwell, la película (disponible en VHS y DVD) recoge fielmente el contenido del libro, mostrándonos la crudeza con la que los ideales son desbancados cuando la lucha contra el poder entra en juego.

Filmada en los escenarios naturales de Irlanda, al película incorpora las últimas novedades de la tecnología "animatrónica" desarrolladas por Jim Henson, además de un reparto formado por animales reales.

Una noche, cuando el granjero Jones (Pete Postlethwaite, actor que ha protagonizado entre otras películas "En el nombre del padre") se ha ido a dormir borracho, como de costumbre, todos los animales de la Granja Manor deciden luchar contra el hombre, quien los cría y alimenta hasta que ya no le sirven y son sacrificados.

Los animales de la mencionada granja planean una rebelión para acabar con la dictadura actual y se hacen con la granja: instauran sus



leyes y sus propias normas. Ahora que han echado a Jones la granja les pertenece a ellos pero no será fácil instaurar un nuevo sistema político. Con el tiempo los cerdos se convertirán en los nuevos tiranos creando un sistema opresor y despiadado.

## "Onegin", una fascinante historia de amor y desamor

**B**asada en el clásico de Alexander Pushkin, recreando la Rusia zarista, "Onegin" es una historia de amor y desamor donde los celos y el destino van a marcar trágicamente la vida de los protagonistas.

Dirigida por Martha Fiennes relata la historia de Eugene Onegin, uno de los solteros más codiciados del San Petesburgo del siglo XIX, quien tras dilapi-



dar toda su fortuna recibe una herencia de un tío suyo con propie-

dades en el campo. Allí conocerá el amor y el desamor.

## Criminal y decente

Michael Lynch es un hombre corriente con una sola peculiaridad: es un ladrón. Pronto comienza a disfrutar más con sus delitos que con el dinero, roba a los ricos para vivir mejor entre los pobres. La ley comienza a estrecharle el cerco, pero consigue ingeniar un último golpe en la más prestigiosa galería de arte y ridiculizar a la policía, a la Interpol y también a sus compañeros traidores



## Máximo rival

Ah Ba, una chica de un pequeño pueblo pesquero de Taiwan, encuentra una botella de cristal con un mensaje de amor. Decidida a encontrar a su príncipe azul emprende el viaje hacia Hong Kong, aunque cuando llega allí se llevará una gran decepción... Sin embargo, el viaje no ha sido en vano, ya que conocerá al apuesto Chi Wa, un rico Playboy. Se hará pasar por la novia de un ganster y Chi Wu se sentirá cada vez más atraído por Ah Bu aunque ahora su propia vida está en peligro.





## 3D-Manía, un encuentro en la tercera dimensión

**S**e ha estrenado en el IMAX MADRID, esta nueva película de vWave Pictures para pantalla gigante "Encuentro con la Tercera Dimensión", que se presenta como una evolución de la tecnología en 3D de una forma divertida y objetiva, al público de todas las edades.

La película combina las técnicas más avanzadas para la generación de imágenes por ordenador (CGI) con elementos de acción en vivo, que muestran el increíble potencial de la realización cinematográfica en formato 3-D "Encuentro con la Tercera Dimensión" lleva a los espectadores al Instituto de Tecnología de 3-D, en donde un profesor inteligente, aunque torpe (interpretado por Stuart Pankin), prueba a crear su propia innovación de 3-D, denominada Real-O-Visión. El profesor intenta hacer real una actuación virtual de Elvira, "La Maestra de la Oscuridad", utilizando su nuevo invento pero, desgraciadamente, el generador de Real-O-Visión funciona mal. Mientras el

Profesor ajusta su invento, su ayudante de confianza, Max, interviene para entretener e ilustrar al público sobre los distintos procesos de 3-D.

Max, abreviatura de Multi-purpose, es un robot volador, cuyos ojos son dos lentes binoculares. Para mostrar al público su punto de vista, Max se sirve de una pantalla

gigante de vídeo situada encima del laboratorio.....

**IMAX MADRID**

*Meneses, s/n*

*28045 Madrid*

*Tlf. 91 4674800 Fax. 91 5302436*

**JOSÉ BUITRAGO PRIETO**



Dirigida por Salvador García, se basa en la novela de Elvira Lindo

# "El otro barrio": desenterrar los recuerdos del pasado

**R**amón, el protagonista de "El otro barrio", en un momento de la película, define con una frase el lugar en el que ha vivido: "En el barrio en el que he crecido, sabes lo que comen los vecinos porque el olor de la comida entra hasta dentro de tu casa". En ese mismo barrio creció Marcelo, el otro protagonista del filme. Un lugar del que ha intentado huir toda su vida y al que tendrá que volver para recordar cosas que suponía enterradas. Vallecas y Moratalaz son dos barrios muy cercanos pero separados. Y no por un río sino por algo tan poco poético como una autopista. En estos barrios han vivido su infancia Salvador García y Elvira Lindo, director y autora del argumento de "El otro barrio". Precisamente la película les ha unido y les ha hecho amigos. No han necesitado hacer una investigación sociológica porque ellos han vivido ese ambiente de barrio "en el que la mayoría de la gente no tiene proble-

mas de drogas y de marginación sino que son gente decente, trabajadora y normal, con menos suerte pero gente normal. Y también nosotros queremos mucho a nuestros barrios pero somos de los que nos hemos ido de ellos", como el personaje de Marcelo. "El otro barrio" de Salvador García, basada en la novela de la popular Elvira Lindo, fue presentada en la Sección Oficial del pasado Festival de San Sebastián arrancando los aplausos del público y de gran parte de la crítica, ya que un sector de la misma no supo entenderla y la calificó de "indefinición genérica", quizás por su desconcertante arranque. Sea como fuere, allí pudimos hablar con los autores y protagonistas de esta conmovedora película que llega al corazón y desentierra los más profundos recuerdos del pasado que marcaron nuestras vidas.

## El director y la escritora

"He hecho esta historia porque lo

necesitaba. La idea me surgió cuando leí el libro de Elvira Lindo. Y es una película ambiciosa porque pretende, nada menos, que conmover, sacudir al que la vea. Y aquí os doy mi corazón: haced con él lo que queráis, aunque queráis destruirlo", confesó Salvador García.

La relación de García y Elvira Lindo, ha sido muy cercana: "Teníamos amigos en común, por lo que la relación entre nosotros era buena. Quería sentir que contaba con su aprobación, lo necesitaba porque para mí era muy importante. Le pasé el guión para que me diera su visto bueno". Y la autora le ha dado, no sólo al guión sino a la película, el visto bueno cum laude: "Me ha emocionado mucho, estoy muy contenta y agradecida del trabajo de Salvador. De hecho, ahora veo a mis personajes con la cara de estos actores".

A pesar de la fidelidad a la novela, Salvador García suavizó algo los hechos trágicos con los que arranca la historia. Lindo justificó el cambio:



"La novela es todavía una pizca más truculenta que la película. En una obra literaria es siempre más fácil hacer creíbles las cosas porque tienes más espacio para desarrollar hechos y circunstancias. Salvador ha tenido que rebajar el nivel de truculencia porque hubiera sido demasiado humor negro. Pero la realidad es que esas cosas, las que le pasan a Ramón pueden pasar. De hecho, él es un adolescente al que yo me parecía. Te puede pasar un día en que tienes muy, muy mala suerte. Yo he vivido eso de tener a tu lado a gente que son más listos y más espabilados que tú".

El arranque de "El otro barrio" es bastante desconcertante. Un joven de 15 años que ha crecido en el barrio madrileño de Vallecas, le corta el cuello a su amigo con una lata de berberechos. La novia de éste, ante lo sucedido, se tira por la ventana y cuando Ramón sale corriendo de su casa golpea a su vecino que intentaba detenerlo en las escaleras. El amigo y la novia de éste se salvan, mientras que el vecino muere, por lo que ingresa en un reformatorio. "El arranque es muy arriesgado -reconoce Salvador García- y alguien puede creerse, al principio, que es una comedia de humor negro. Yo no he visto la película con público pero creo que puedes empezar desconcertándote. Y alguien puede reírse en algún momento, o sonreír, son momentos de alivio en la tensión dramática". "Cortarse con una lata de berberechos es bastante absurdo", afirma la escritora Elvira Lindo. "El arranque parece cómico y supone un vuelco a la historia", añade. El propio director preguntó, por curiosidad, en un hospital cuál era el accidente doméstico más común que les solía llegar. "Como anécdota, me dijeron que muchos se cortaban con latas. Pero, como director, no me interesa si esto pasa o no pasa en la realidad, sino que me interesa ver si funciona en la película". Lo que sí le interesa al director de "El otro barrio" son los conflictos de clase social que se plantean: "Soy incapaz de hacer una película sobre algo que no me interesa. ¿Cómo voy a conseguir que interese a mi público si a mí no me convence?".

Salvador reconoció que, al principio, "tenía miedo de cómo me iba a manejar con adolescentes, ya que estoy acostumbrado a estar rodeado de adultos". Sin embargo, como experiencia fue algo maravilloso, "porque como los chavales no son actores profesionales, ellos eran incapaces de decir una frase que no sentían. Eran un seguro para ver lo que funcionaba o no", aclaró.



La película no es un documental. Tampoco es la vida de Salvador García Ruiz. "El otro barrio es ficción pura y dura", dice su director, a lo que añade que "he contado esta historia por el puro deseo de contarla, porque necesitaba hacerla y esta película la siento muy dentro".

#### La película

Cuando Ramón Fortuna se encuentra con 15 años y un muerto a sus espaldas, tiene la sensación de despertar de un sueño. Un sueño vivido en Vallecas, un popular barrio obrero de Madrid, junto a su madre y su hermana, que le han dedicado la vida entera y que ahora no pueden hacer nada por él, aunque sepan que es inocente. Sólo Marcelo, un joven abogado amigo de la familia, puede ayudarlo a salir adelante. Aunque para él volver al barrio donde nació signifique enfrentarse con un pasado que prefiere olvidar, un amor perdido en el tiempo y el descubrimiento de un secreto que debe salir a la luz.

Bajo esta premisa argumental parte "El otro barrio", la segunda película de Salvador García Ruiz, el que antaño fuera ayudante de dirección de Gerardo Herrero en "Desvío al Paraíso", "Malena es un nombre de tango" y, además guionista, en "Territorio Comanche". Desde los primeros fotogramas de su nuevo trabajo, queda claro que el ritmo trepidante y ambiente hostil de "Mensaka", la opera prima del realizador, se ha cambiado aquí por una cadencia

serena y un tono amable. Los personajes, con sus imperfecciones, son observados desde la ternura y los distintos planos se engarzan con delicadeza. Las personas, cargadas con sus monólogos, diálogos o silencios, entran y salen de la pantalla enlazando espacios, tiempos e imaginaciones al servicio de un relato coral que tiene algo de puzzle.

"El otro barrio" es una cinta emotiva pero felizmente contenida. La música de Pascal Gaigne subraya las atmósferas. Los sentimientos, a menudo marcados por las relaciones paterno-filiales y que tanto les cuesta expresar a algunos personajes, van calando en el espectador. A lo largo de la cinta, vamos comprendiendo a Marcelo (magníficamente interpretado por Alex Casanovas), ese abogado que había borrado su pasado y ahora lo reencuentra en su barrio natal, Vallecas, que primero observa desde el interior de su automóvil de lujo. Comprendemos a su mujer (una luminosa Mónica López). Entendemos a Ramón, el adolescente necesitado de un padre a quien una torpeza sitúa en un hogar para jóvenes con problemas. Respetamos a su madre sobreprotectora y a su hermana, que soporta el peso de un secreto. Al compañero de habitación y al asistente social (un genial Guillermo Toledo). Son historias personales transmitidas con una cámara hermosa, un montaje sensible y unos actores que desbordan humanidad.

JUAN RAMÓN LÓPEZ

**CRISTÓBAL GUZMÁN**

# Ejemplos y ejemplos

**N**o creo una palabra de esa historiografía tradicional en la que se atribuye a los dioses, reyes o tribunales el papel de hacedores, como tampoco esa moda interesada que habla de la *muerte de las ideologías*. Como si esa frase no fuera cargada de ideologizada intención; como si todos los días la televisión no nos narcotizara con una visión del mundo curre y alienante.

Existe cierta corriente de opinión, más bien una tempestad, que pretende desvincular a la ciudadanía de los asuntos públicos, una hábil treta que persigue dejar el destino de los pueblos en manos de los políticos y su entorno financiero. Es, claro, una consecuencia de la *muerte de las ideologías* que despoja al ejercicio político de su sentido más inherente: su indisoluble y continua unión entre representantes y representados.

Esos mismos alta-vozes que propugnan la conversión de la soberanía popular en sanedrines desprovistos de luz y taquígrafos devienen en una consecuencia lógica: el representante no tiene responsabilidad alguna ante sus votantes hasta el punto de que a no pocos cuneros no se les vuelve a ver por muchas provincias que tienen la desgracia de elegirles encabezando sus listas. Son más conocidos en los consejos de administración de grandes corporaciones que entre sus engañados y presuntos conciudadanos que, dicho sea de paso, tienen lo que se merecen.

Esta falta de ética pública, de desapego a la gente y de fraude en su más vasta extensión discurren en la más absoluta impunidad, de modo que no es extraño comprobar que la teórica satisfacción por el servicio a la ciudadanía a la que no se hace ni puñetero caso se sustituye por la prebenda, por un sucucento caramelo con que pagar no pocos silencios. Por eso no resulta extraño que, por ejemplo, se ofrezca a un exministro del Interior a la cabeza de una gran compañía eléctrica o que un exsindicalista obediente se recoloque a nivel universitario. Cosas de la vida.

Visto así, y con lo que nos queda por ver, se disuelve como un azucarillo el principio más sagrado que -al-

menos eso creemos algunos- debe dirigir el comportamiento de nuestros administradores de voluntades democráticas: la decencia, la austeridad, el ejemplo.

Repasemos la antigua ocupación de nuestras autoridades a nivel local, autonómico, estatal y aun supranacional: profesores, economistas, funcionarios diversos, ingenieros, médicos, abogados... Todos con profesiones algo más que dignas, pero muchos de ellos ya y para siempre con la condición de *ex*.

No soy partidario de que paguen justos por pecadores, de extender la censura de la insalubre idea de *político profesional* a la totalidad de nuestros próceres. Los hay dignos y coherentes.

En una ocasión me refirieron el edificante episodio ocurrido en uno de esos congresos sindicales en su rama educativa. Un grupo de afiliados decidió presentar

un candidato alternativo al oficial, lo que teoría no debería significar problema alguno en un país civilizado. Terminado el congreso, en el que todo estaba atado y bien atado, un grupo de los llamados oficialistas rodeó al disconforme y osado docente con la intención de increparle. "Vuelve a tu *puta escuela*", espetó el más agresivo, a lo que el discolito contestó: "Yo, como todos los días, volveré mañana a mi *puta escuela*. Tú llevas más de diez años sin pisarla". Hoy, el oficialista sigue ocupando un cargo tras haberse cambiado de partido. El discolito sigue en su *puta escuela* llevando la misma chaqueta.

He visto una imagen de Julio Anguita en plena faena docente. Dicen que llevaba más de un mes sin sueldo asistiendo al centro, entrando en el claustro de profesores como oyente, poniéndose al día y reuniéndose con los padres de sus alumnos. Muchos se extrañan de que se haya mostrado reacio a hacer declaraciones o a montar un espectáculo circense, de que ame su profesión.

Algunos le habrán dicho que no merece la pena volver a manchar las manos de tiza. Para mí, independientemente de sus ideas, siempre será, como otros muchos anónimos que convierten la normalidad en mérito, un ejemplo como ciudadano.



## CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

Este crucigrama tiene 31 cuadros negros

### HORIZONTALES.-

1: Traspasad.- 2: Cualidad, naturaleza.- 3: De cierto país centroamericano (Fem. y Pl).- 4: Semejanza entre dos o más vocablos que no se diferencian sino por la vocal acentuada en cada uno de ellos.- 5: Imagen rusa. Dé coba.- 6: Nombre de consonante. Al revés, se atreviese. Terminación verbal.- 7: Nombre de mujer. Hice ruido.- 8: Plantígrado. Ánade. Letra griega.- 9: Convincente, retórico.- 10: Aprestaría, dispondría.- 11: Al revés, en Aragón y Murcia, roa, mordisquea.

### VERTICALES.-

1: Persona excesivamente fea.- 2: Natural de Badajoz.- 3: Costoso. Al revés, planta medicinal amarga.- 4: Reglas, ordenanzas. Alga.- 5: Pueblo germano (Pl). Al revés, costarricense.- 6: Cieno. Brasas.- 7: También. Al revés, principio que constituye la mayor parte de la materia orgánica contenida en la orina.- 8: Perjudicados. Al revés, río europeo.- 9: Al revés, utilizad. Al revés, descreído.- 10: Silencioso.- 11: Al revés, etérea, vaporosa, sutil.

### SOLUCION

HORIZONTALES.- 1: Calad.- 2: Calad.- 3: Panameñas.- 4: Paronomasia.- 5: Icono, Adule.- 6: Ce, esasO, Err.- 7: Inés, Soné.- 8: Oso. Oca, Eta.- 9: Elocuente.- 10: Avaría.- 11: atsuR.  
VERTICALES.- 1: Picio.- 2: Pacense.- 3: Caro, eola.- 4: Cánones Ova.- 5: Alanos, oclT.- 6: Limo, Ascuas.- 7: Además, aerU.- 8: Dana- dos, nIR.- 9: dasU, oeta.- 10: Siliente.- 11: Aérea.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1																											
2																											
3																											
4																											
5																											
6																											
7																											
8																											
9																											
10																											
11																											
12																											
13																											
14																											
15																											
16																											
17																											
18																											
19																											
20																											
21																											
22																											
23																											
24																											
25																											

**HORIZONTALES** - 1: Cierta serpiente. Cierta juguetosa. Amiga lengua de Florencia. Período del terciario que sigue al paleoceno. Proyectil (Pl). - 2: Municipio de Valladolid. Cierta manga. Nota musical. Ligaré. - 3: Bailáramos mucho, y en especial cuando se hace sin gracia ni formalidad. Peligroso, angustioso (Pl). Fluido - 4: Fig. consuelo, alivio. Cortesanos. En Argentina y Bolivia, masa semiblanda hecha a base de papas hervidas. - 5: Al revés, voz de la gallina ciega. Matricula de coche. Garbosas. Aburrida. Otorga. - 6: Número romano. Presten atención. Que fatalmente tienen que acabar de una manera determinada. - 7: Al revés, china. Te tienen miedo. Carta de la baraja. Número romano. Barro lino, cocido y barnizado. - 8: Nota musical. Al revés, negación. Sóbolos. Prenda de vestir. Conocén. - 9: Al revés, conjunción. Cuerpo de leyes (Pl). Al revés, dí por sentada y existente una cosa. Al revés, preposición. Igualdad en la superficie o la altura de las cosas. - 10: Costado. Al revés, carta de la baraja. Letra repelida. Nota musical. Acción, dicho o circunstancia anterior que sirve para juzgar hechos posteriores. - 11: Pollo del ánade. Cada una de las grandes divisiones de un territorio o Estado. Señal que queda en la fruta por algún daño que ha recibido (Pl). - 12: Pronombre personal. Nombre de varón. Al revés, ciudad de Bretaña. Símbolo químico. Pendientes. - 13: Casualidad, caso fortuito. Básicos. Suceden por disposición testamentaria en los bienes y acciones que otro tenía al tiempo de su muerte. Nombre de letra. - 14: Adverbio de lugar. Cierta metal (Pl). Al revés, funda, levanta. Cierta número. - 15: Testarudas. Al revés, barro. Acude. Que liran a rojo. Símbolo químico. - 16: Al revés, cierta bebida. Que manifiestan gustos y preferencias opuestas a los del común. Consonante repelida. Exsúe. - 17: Hostigarianos. Emperador. Conflic-

ción. De cobre o bronce. - 18: Al revés, relativos al tiempo. Al revés, picaró, tunante. Ciudad italiana. Objeto (Pl). - 19: Araran la tierra dejando entre surco y surco lomos. Al revés, isla griega. En poesía, cargado, lleno, abundante. - 20: Municipio de Guadalajara. Al revés, resolución de carácter gubernativo. De cierta naturaleza. Coraje (Pl). - 21: Extremidad del cuerpo humano (Pl). Cierta metal. Al revés, afectado, pedante. Batadronadas. - 22: Oferta Pública de Adquisición. Hombre de vida licenciosa. Al revés, produjo lesión en alguna parte del cuerpo. Al revés, nombre de letra. Al revés, tuviese gravedad. - 23: Habla. Río italiano. Superlativo de pequeño. Se desplomarán. Símbolo químico. - 24: Obstrucción, cierre. Al revés, paladín. Calificativo de los remedios vegetales ó de los de composición indelínida, en oposición a los químicos ó espagóricos (Fem y Pl). - 25: Fig. cualquier cosa que mueve o excita el gusto. Extrájese. Cierta sentido (Pl). Al revés, adornáis, componés con curiosidad y limpieza.

**VERTICALES** - 1: Sándwich. Descruidas. Mote (Pl). - 2: Boca. Al revés, comité de policía secreta en la Rusia soviética (Pl). Insólita. - 3: Al revés, bañado de luz. Dona. De color azul claro (Pl). Vocales diferentes. Consonante. - 4: Al revés, cierta enfermedad. Cierta serpiente. Emperador (Pl). Humor que secretan accidentalmente los tejidos inflamados. - 5: Acomodaticio. Al revés, región de Italia. Objeto inanimado. - 6: Empezais a mostrarlos. Pieza cúbica de hueso o marfil. Al revés, nota musical. Playa de La Coruña. - 7: Costumbre o ceremonia. Especie de guanle (Pl). Quitáramos con malas artes. - 8: Interjección. Rivalidad, oposición. Anudo. Forma opinión. - 9: Mátenos a pedradas. Nombre empleado por un autor en vez del suyo verdadero.

Artículo - 10: Detuvieramos Municipio de Madrid. Al revés, cualquier pedazo de madera corto y grueso. Instrumento músico. - 11: Aposento (Pl) Cambóles. Nos recogíjábamos. - 12: Adverbio comparativo. Al revés, registran desde lugar alto lo que está abajo. Al revés, nota musical. Al revés, embarcación malaya de poco calado. Se atreva. - 13: Dícase de ciertas pastas cocidas o fritas, que crujen al mascarlas (Pl). Observe. Antigua ciudad. - 14: Ciudad italiana. Evtiario. Letra griega. Dícese de la planta o de alguno de sus órganos, nombre de letra Impugna, contradice. Integridad de ánimo y bondad de vida (Pl) Letra griega. - 16: Al revés, francés. Al revés, gastar. División en el seno de una iglesia o religión (Pl). Al revés, dicho, palabra. - 17: Prenda de vestir (Pl). Al revés, camino (Pl). Signo del Zodíaco. Costado. - 18: Al revés, separa. Símbolo químico. Emisano (Pl). - 19: Al revés, doblad. Falto de letras o noticias (Pl). Gran masa de hielo flotante. - 20: Concubina turca. Al revés, ajusta, compone una controversia. Preposición. Bacanal (Pl). - 21: Al revés, pabellón para hacer sombra. Casa donde se labra moneda. Nombre de letra en su sonido suave. Al revés, cada una de las partículas dispuestas a lo largo de los cromosomas, que determinan la aparición de los caracteres hereditarios. Símbolo químico. - 22: Al revés, lulló. Que va a menos. Natural de cierta ciudad italiana. - 23: Trata de hallamos. Impartirá. Cierta mueble (Pl). Conjunción. - 24: Artículo. Contúrbesenos. Eludiría. - 25: Prosigá. Concedían. Apreco (Pl). Nombre de letra. - 26: Extenso período histórico. Nota musical. Paso angosto entre dos llerras (Pl). En Blasónica, colócuente espalda con espalda. - 27: Cortasen oblicuamente. Catedral (Pl). Demostrativo (Pl). Ciudad italiana.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES**

1. Serpiente. - 2. Terciario. - 3. Arco. - 4. Consuelo. - 5. Gallina ciega. - 6. Número romano. - 7. China. - 8. Nota musical. - 9. Conocén. - 10. Costado. - 11. Aposento. - 12. Comparativo. - 13. Malaya. - 14. Antigua ciudad. - 15. Letra griega. - 16. Francés. - 17. División. - 18. Separar. - 19. Falto de letras. - 20. Masa de hielo. - 21. Bacanal. - 22. Casa. - 23. Mueble. - 24. Artículo. - 25. Prosigá. - 26. Nota musical. - 27. Cortasen oblicuamente.

**VERTICALES**

1. Sándwich. - 2. Boca. - 3. Insólita. - 4. Consonante. - 5. Emperador. - 6. Acomodaticio. - 7. Playa de La Coruña. - 8. Interjección. - 9. Mátenos a pedradas. - 10. Artículo. - 11. Aposento. - 12. Comparativo. - 13. Malaya. - 14. Antigua ciudad. - 15. Letra griega. - 16. Francés. - 17. División. - 18. Separar. - 19. Falto de letras. - 20. Masa de hielo. - 21. Bacanal. - 22. Casa. - 23. Mueble. - 24. Artículo. - 25. Prosigá. - 26. Nota musical. - 27. Cortasen oblicuamente.





# PROBLEMA DE LOGICA

Cinco estudiantes piensan realizar unos cursos de verano en el extranjero para aumentar sus conocimientos. Debe determinar la nacionalidad de cada uno de ellos; el país al que van a ir a estudiar y el tiempo que pasarán fuera de casa.

- 1.- Nicolás viajará por espacio de quince días y no irá a América.
- 2.- Juan no irá a Canadá.
- 3.- El que va a ir a estudiar a Suiza estará fuera más tiempo que Elena.
- 4.- Japón será el destino del americano.
- 5.- Alfonso es español y se marchará durante diez días.
- 6.- María - que no es inglesa - estudiará en Italia.
- 7.- Juan es francés y se marchará durante seis meses.

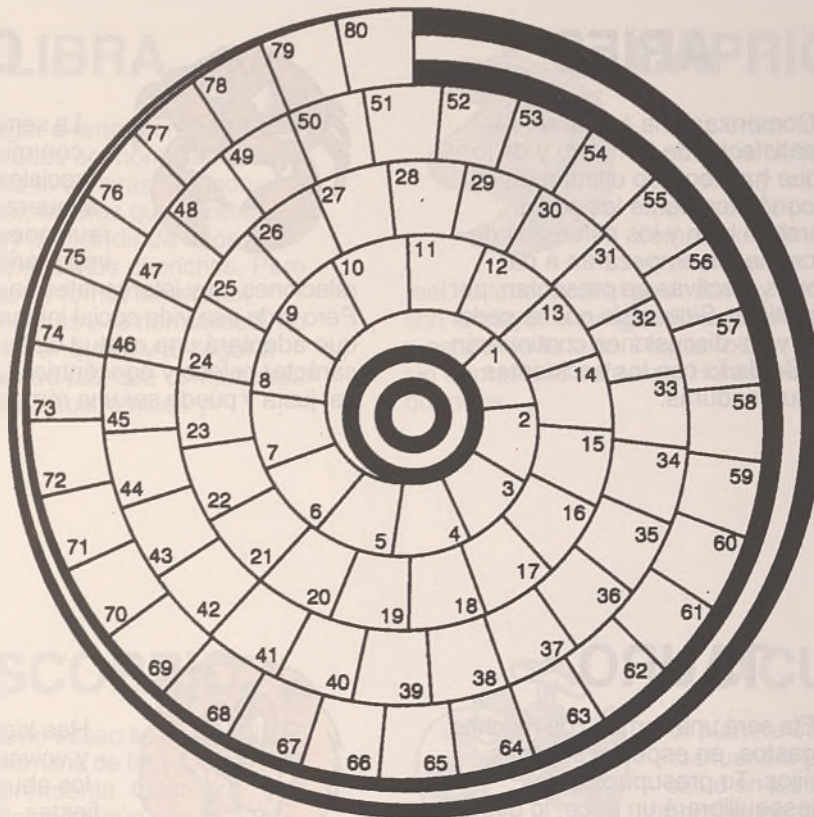
		NOMBRE					DESTINO					NACIONALIDAD				
		MARIA	ELENA	ALFONSO	JUAN	NICOLAS	JAPON	CANADA	SUIZA	ITALIA	GRECIA	ESPAÑOL	FRANCES	AMERICANO	ALEMAN	INGLES
PERMANENCIA	10 DIAS															
	15 DIAS															
	3 MESES															
	6 MESES															
	9 MESES															
NOMBRE	MARIA															
	ELENA															
	ALFONSO															
	JUAN															
	NICOLAS															
DESTINO	JAPON															
	CANADA															
	SUIZA															
	ITALIA															
	GRECIA															

NOMBRE	NACIONALIDAD	DESTINO	PERMANENCIA

María / Alemana / Italia / 9 meses; Elena / Americana / Japón / 3 meses; Juan / Francés / Suiza / 6 meses; Alfonso / Español / Canadá / 10 días; Nicolás / Inglés / Grecia / 15 días.

PROBLEMA DE LOGICA

# DOBLE CARACOL



Partiendo de la casilla número 1 del centro, escribir las palabras correspondientes a las definiciones A, hasta llegar al número 80. Después, partiendo de la casilla 80, escribir hacia atrás las palabras correspondientes a las definiciones B, hasta llegar al número 1.

**A:** 1-8: Gobernadores persas.- 9-17: Discurso, plática.- 18-23: Paraísos.- 24-28: Inclinación, cariño.- 29-33: Diosa romana.- 34-38: Rocín.- 39-43: Ciudad francesa de las Ardenas.- 44-50: Regreso.- 51-56: Fila.- 57-65: Ejecutar, cometer.- 66-69: Adverbio de lugar.- 70-75: Musulmán.- 76-80: Modorra.

**B:** 80-79: Letra griega.- 78-76: Prefijo.- 75-73: Número.- 72-71: Adjetivo posesivo.- 70-65: Mil.- 64-61: Talento, aptitud.- 60-54: Disponga.- 53-52: Símbolo químico.- 51-47: Respetó.- 46-42: Trío.- 41-37: No escuché.- 36-32: Tramite.- 31-26: Agrupa.- 25-21: Atraviesen.- 20-17: Gloria.- 16-15: Percibí.- 14-8: Guíñolas.- 7-1: Alejas.

## SOLUCION

A: 1-8: Satrapas.- 9-17: Allocución.- 18-23: Edenes.- 24-28: Apago.- 29-33: Caras.- 34-38: Rucio.- 39-43: Sedán.- 44-50: Retorno.- 51-56: Hileras.- 57-65: Perpetrar.- 66-69: Muslim.- 70-75: Muslim.- 76-80: Sopor.  
 B: 80-79: Ho.- 78-76: Pos.- 75-73: Mil.- 72-71: Su.- 70-65: Millar.- 64-61: Arte.- 60-54: Preparar.- 53-52: Li.- 51-47: Honor.- 46-42: Tema.- 41-37: Desol.- 36-32: Curse.- 31-26: Recoge.- 25-21: Pasen.- 20-17: Eden.- 16-15: OI.- 14-8: Cucucias.- 7-1: Apatas.

# Horóscopo para la semana del 10 al 16 de Diciembre

## ARIES



Comenzarás la semana satisfecho de tí mismo y de lo que has logrado ultimamente. Económicamente las cosas marchan bien y los esfuerzos de hace meses empezarán a dar

dividendos. Las cuestiones afectivas se presentan, por el contrario, más problemáticas. Sigues sin querer ceder y de esa forma los roces y las discusiones continuarán como en días pasados. Cuidado con los accidentes caseros como cortes y quemaduras.

## CANCER



La semana se presenta movida, con muchos compromisos sociales de carácter profesional, almuerzos de trabajo, copas, reuniones... Conocerás a gente importante y establecerás

relaciones muy interesnates para el futuro de tu carrera. Pero toda esa vida social intensa molestará a tu pareja, que adoptará una actitud distante y fría contigo. Su carácter celoso y egocéntrico le impide en ocasiones ser justa y puede ser una rémora profesionalmente para tí.

## TAURO



Eta será una semana de muchos gastos, en especial si tienes hijos. Tu presupuesto se desequilibrará un poco, lo que te hará sentirte inquieto y disgustado. En la relación afectiva habrá una

tregua; tendrás una conversación decisiva con tu pareja, que pondrá fin a vustras pasadas diferencias. Tu salud sufrirá algún deterioro, en especial si sigues llevando una vida anárquica. Cuida tu hígado y no abuses del alcohol ni del café.

## LEO



Has logrado reducir unos kilos y volver a tu peso normal tras los abusos de las pasadas fiestas, pero en cualquier caso deberías seguir un régimen un poco más estricto y no cometer

ningún tipo de exceso durante una temporada. El retraso de unos pagos que esperabas recibir hace días te tendrá del mal humor y podría desnivelar tu presupuesto, ya de por sí muy justo. Es posible que conozcas a una persona nueva y que sientas ganas de divertirte un poco.

## GEMINIS



En el terreno familiar habrá cambios, sobre todo relacionados con vuestros padres o hermanos y en lo afectivo no te sentirás cómodo por el carácter voluble y

el pesimismo de tu pareja. Tendrás ingresos importantes, fruto de tus esfuerzos, pero habrás de obrar con tacto y no ser impulsivo. Antes de hablar, piensa bien en lo que vas a decir y no hieras los sentimientos de nadie.

## VIRGO



Hacia tiempo que no te sentías tan fenomenal; optimista y vital vivirás horas interesantes y situaciones inéditas. Tu carrerá podrá dar un importante giro y obtener nuevos ingresos. Utilízalos

para poner en práctica nuevas ideas y proyectos. La relación con tu pareja será también fluida y te sentirás a gusto y contento con ella. Lo único que podría empañar tu felicidad será la actitud de cierto amigo, a quien considerarás desde este momento un traidor.



## LIBRA

Sin llegar a tener verdaderas dificultades económicas, esta semana te sentirás un poco ahogado; tendrás que apretarte el cinturón y prescindir de unos cuantos pequeños caprichos. Pero

si eres precavido y no actúas de forma temeraria, salvarás airoso el bache y volverás a la normalidad. Lo afectivo y lo familiar seguirán tranquilos y al llegar a casa encontrarás un remanso de paz que compensará con creces todos los sinsabores económicos y profesionales.



## ESCORPIO

Un fuerte deseo se hará realidad esta semana de forma imprevista y sorprendente. Guardará relación con algún amigo o una organización extranjera. Tu programa de trabajo será apretado

y exigirá de tí gran esfuerzo, aunque los dividendos obtenidos compensarán con creces tus desvelos. Es posible que una vieja amistad despegue de pronto y tome una orientación inesperada.



## SAGITARIO

El tema de la semana se centrará en relaciones de todo tipo: amigos, asociaciones, pareja...

Habrà momentos en que te sentirás abrumado y momentos en que estarás indeciso y te resultará

difícil tomar decisiones. Disfrutarás de una salud excelente y tenderás a cometer excesos, lo que no beneficiará en absoluto a tu hígado. No dejes que esa vida social tan intensa en la que te encontrarás sumergido te haga desatender un poco tus asuntos profesionales.



## CAPRICORNIO

No pierdas los nervios si cierta persona no reconoce tus puntos de vista y no está de acuerdo contigo. Es posible que esta semana te sientas preocupado por un miembro de tu familia sin motivo

real: tu tendencia al pesimismo y a ver las cosas negras son tu mayor enemigo.. El amor, sin embargo, te sonreirá y estará de tu lado. Hagas lo que hagas tendrás éxito sin demasiado esfuerzo. Horas felices junto a tus seres queridos.



## ACUARIO

El planeta Júpiter ha mermado tus fuerzas y ha debilitado tu salud en las últimas semanas. El mensaje es: cuidate y no cometas abusos de ningún tipo. Ha llegado también la hora de efectuar cambios

y evitar las pequeñas cosas diarias que te afectan directamente y que te sascan de quicio. No deberías ser prisionero de nada ni de nadie, cuando la verdad es que, en conjunto, las cosas marchan muy bien para tí.



## PISCIS

No te sientas contrariado o deprimido por una pequeña desavenencia. La persona amada te quiere tal como eres y no tienes necesidad de hacer que comparta tus puntos de vista.

Acéptala tú también como es y respeta sus opiniones. Se puede ser feliz y tener una relación de pareja fluida e intensa con caracteres totalmente opuestos. De salud seguirás bien; has iniciado una racha en la que tus pequeñas molestias han desaparecido. Confío en que dure.

**PROBLEMA NUMERICO**

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras de cada columna horizontal y verticalmente, habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Para orientación del lector se dan los valores atribuidos a dos de las letras

$$\begin{array}{r}
 U X U S P = 26 \\
 P V U R T = 27 \\
 R P T Y S = 15 \\
 U U P Z U = 35 \\
 V T Z P X = 29 \\
 \hline
 29 \ 28 \ 33 \ 18 \ 24 = 132
 \end{array}$$

**V**  
**7**  
**C**  
**L**  
**A**  
**V**  
**E**  
**T**  
**6**

1Q, 2P, 3S, 4R, 5X, 6T, 7V, 8U, 9Z, 0Y

**PROBLEMA NUMÉRICO**

**JEROGLIFICO**

DO  
MI  
FA

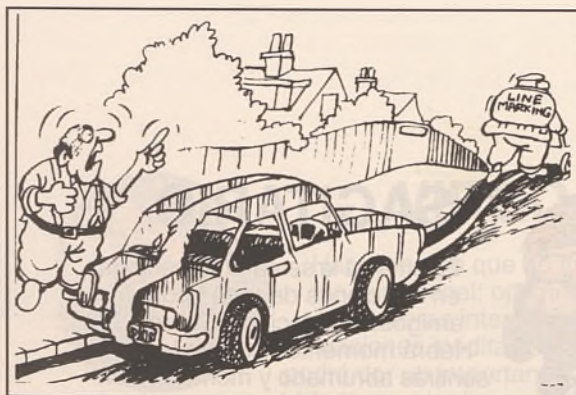
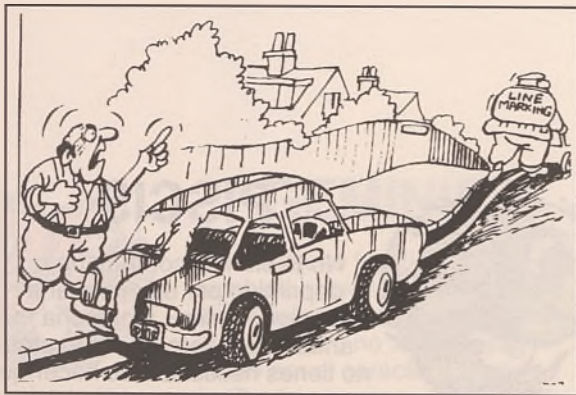
SOL  
LA  
SI

¿ Vendrás a la reunión ?

Falare (Ima RE)

**JEROGLIFICO:**

**SIETE ERRORES**



Impulso, valla, tirante, puerta, acera, rueda, ventana

**La Tribuna**  
de Albacete

A PARTIR DEL 18 DE OCTUBRE  
DE MARTES A SÁBADO, 5 ENTREGAS POR SEMANA

UN SIGLO DE  
**TOREROS**  
DE ALBACETE



*Colecciona  
este fabuloso  
libro histórico  
y de consulta.*

*Consigue las  
tapas en la  
primera entrega,  
47 toreros en  
47 entregas.*

*Una gran  
obra que no  
puede faltar en  
tu biblioteca.*

*Gratis con...*



PUBLICIS 567 246 056

# la primera televisión con llamadas de teléfono gratis

Por menos de 3.000 pts/mes:

- Instalación GRATIS hasta el 31 de diciembre
- Cuota de alta GRATIS hasta el 31 de diciembre
- La Liga y la Copa
- El mejor cine de estreno
- Llamadas GRATIS entre teléfonos ONO

Y además, tarifa plana de Internet 24 horas por sólo 2.500 pts/mes.

Llama gratis  
al **1400**

o acude a distribuidores autorizados.



teléfono, televisión e internet